

## 佛說修道次第之五、六：

### 證四禪那，得三明 2-1

過去現在諸如來，未來世中一切佛，  
是諸正覺能除惱，一切皆依法爲師。  
親近於法依止住，斯是三世諸佛法，  
是故欲尊於己者，應先尊重敬彼法。  
宜當憶念佛所教，尊重供養無上法。

釋洞恆 選編 2025

講於 佛陀教育基金會

佛說修道次第之五、六： 證四禪那，得三明 2-1.....1

一、如來如是修證如是教授.....9

《中阿含·157 黃蘆園經》, A. VIII.11 Verañjā. [No. 75]..... 9

1) 婆羅門斥世尊.....	9
1.1) 年少出家不敬年耆宿老.....	9
1.2) 無味、恐怖、不入胎.....	10
2) 世尊細數所成就.....	11
2.1) 於眾生中為最第一者.....	11
2.2) 獲第一增上心：初禪.....	12
2.3) 獲第二增上心：二禪.....	12
2.4) 獲第三增上心：三禪.....	12
2.5) 獲第四增上心：四禪.....	13
2.6) 宿命智通--第一明達.....	13
2.7) 生死智通--第二明達.....	14
2.8) 漏盡智通--第三明達.....	15
3) 歸依佛法僧.....	15

A.VIII.11. Verañjasuttaṃ 《韋蘭遮經》 (= 《中 157 黃蘆園經》) ... 16

1) 婆羅門質疑佛陀.....	16
1.1) 世尊是無味者？.....	17
1.2) 世尊是無享樂者？.....	18
1.3) 世尊是無作論者？.....	18
1.4) 世尊是斷滅論者？.....	19

1.5 ) 世尊是厭惡者？ .....	20
1.6 ) 世尊是滅除者？ .....	20
1.7 ) 世尊是苦行者？ .....	21
1.8 ) 世尊是離胎者？ .....	22
<b>2 ) 佛陳述自己是圓滿覺悟者.....</b>	<b>23</b>
2.1 ) 破殼而出小雞為年長.....	23
2.2 ) 破無明殼而出為最年長尊勝.....	23
2.3 ) 證四禪那.....	24
2.4 ) 得三明.....	24
2.4.1) 初明：宿命明.....	24
2.4.2) 二明：有情死生明.....	26
2.4.3) 三明：漏盡明.....	27
<b>3 ) 婆羅門讚歎及皈依.....</b>	<b>28</b>

---

## 二、四禪三明及喻；如來口中的沙門婆羅門條件.....29

---

《中阿含·182 馬邑經第一》 M. 39. (Mahā)-Assapura sutta..... 29

<b>1)如沙門法及如梵志法.....</b>	<b>29</b>
1.1 ) 身、口、意行清淨，不自舉下他 .....	30
1.2 ) 命行清淨.....	31
1.3 ) 守護諸根、正知出入.....	32
1.4 ) 獨住遠離、除五蓋、得四禪、得漏盡智通.....	33
<b>2 ) 沙門、梵志、聖、淨浴 .....</b>	<b>34</b>

MN39. Mahā-assapura-suttaṃ 《馬邑大經》 ..... 35

<b>1 ) 生沙門、生婆羅門的法 .....</b>	<b>36</b>
1.1 ) 慚德與愧惕 Hirottappena .....	36
1.2 ) 身行為清淨 .....	37
1.3 ) 語行為清淨 .....	37
1.4 ) 意行為清淨 .....	38
1.5 ) 生計清淨 .....	39
1.6 ) 守護六根 .....	40
1.7 ) 飲食知止足 .....	41
1.8 ) 常覺醒 .....	42
1.9 ) 正念、全然了知 .....	43
1.10 ) 除五障及其喻 .....	44
1.10.1) 工作還債喻 .....	45
1.10.2) 患病得癒喻 .....	46
1.10.3) 監獄釋放喻 .....	46
1.10.4) 脫離奴身喻 .....	47
1.10.5) 度越曠野喻 .....	47
1.11 ) 得四禪那及其喻 .....	48
1.11.1) 初禪那及澡球喻 .....	48
1.11.2) 二禪那及喻 .....	49
1.11.3) 三禪那及喻 .....	50
1.11.4) 四禪那 及喻 .....	51
1.12 ) 得三知 .....	52
1.12.1) 宿命知 .....	52
1.12.2) 有情死生知 .....	53
1.12.3) 漏盡知 .....	54
<b>2 ) 所謂沙門...阿羅漢 .....</b>	<b>55</b>

### 三、釋離欲離惡不善法.....58

**心有五欲 故有三穢：《中阿含·100 苦陰經》 M. 14. Cūḷa-dukkha-kkhandha-suttam , [Nos. 54, 55]..... 58**

1) 猶有一法故，心生三穢.....58

2) 一法 = 有五欲功德故.....59

2.1) 欲患：現法苦陰..... 60

2.1.1) 得不得錢財，心生憂苦…生癡..... 60

2.1.2) 親屬共誣..... 61

2.1.3) 人人共誣..... 61

2.1.4) 披袍入軍陣鬥..... 61

2.1.5) 披袍奪他國..... 62

2.1.6) 劫奪財物傷生害命..... 62

2.1.7) 行身口意惡行..... 63

2.2) 欲患：後世苦陰..... 63

3) 欲一向無樂，無量苦患.....64

3.1) 憶駁斥尼捷以苦行消不善業..... 64

3.1.1) 尼捷師前世應是造惡者..... 65

3.1.2) 佛與頻鞞娑羅王，誰樂勝？..... 65

3.2) 結語：..... 66

**如何處理惡不善念：《中阿含·101 增上心經》 M. 20. Vitakka-santhāna sutta..... 67**

1) 欲得增上心 時時念五相.....67

1.1) 念相...生不善念...念異相..... 68

1.2) 念相...生不善念...觀此念有災患..... 69

1.3 ) 復生不善念...不念此念.....	70
1.4 ) 復生不善念...以思行漸減其念.....	70
1.5 ) 復生不善念...齒齒相著.....	72
<b>2 ) 惡念終不生...自在諸念跡 .....</b>	<b>73</b>

**如何應對善念、不善念： 《中阿含·102·念經》 M. 19.**  
Dvedhāvitakka sutta..... 74

<b>1 ) 兩類念頭 .....</b>	<b>74</b>
1.1 ) 欲、恚、害念 及其影響.....	74
1.1.1) 生欲念等...除、吐...牧牛喻.....	75
1.1.2) 多念欲念等 則捨無欲念等...不能離苦.....	75
1.2 ) 無欲、恚、害念及其效應.....	76
1.2.1) 無欲念等...一意、得定...牧牛喻.....	76
1.2.2) 多念無欲念等 則捨欲念等...成就二到四禪.....	77
1.2.3) 得漏盡通智.....	78
<b>2 ) 群鹿喻...及勸修.....</b>	<b>78</b>

**聖法律斷絕五欲俗事： 《中阿含·203 咄利多經》 M. 54. Potaliya**  
sutta..... 80

<b>1 ) 居士自認出家及捨俗事 .....</b>	<b>80</b>
<b>2 ) 聖法律有八支斷俗事.....</b>	<b>82</b>
2.1 ) 依離殺、斷殺.....	82
2.2 ) 依離不與取、斷不與取.....	83
2.3 ) 依離邪淫、斷邪淫.....	84
2.4 ) 依離妄言、斷妄言.....	84

2.5 ) 依無貪著、斷貪著.....	85
2.6 ) 依無害恚、斷害恚.....	85
2.7 ) 依無憎嫉惱、斷憎嫉惱.....	86
2.8 ) 依無增上慢、斷增上慢.....	86
<b>3 ) 有八支斷絕俗事 得作證... ..</b>	<b>87</b>
3.1 ) 離欲...初禪.....	87
3.1.1) 狗食骨喻...欲如骨鏢.....	87
3.1.2) 烏鴉競逐肉鬻喻...欲如肉鬻.....	88
3.1.3) 迎風執火炬燒手喻...欲如火炬.....	89
3.1.4) 不入火坑喻...欲如火坑.....	89
3.1.5) 大毒蛇喻...欲如毒蛇.....	90
3.1.6) 夢得五欲自娛喻...欲如夢.....	91
3.1.7) 假借樂具喻...欲如假借.....	91
3.1.8) 大樹美果喻...欲如樹果.....	92
<b>4 ) 證二、三、四禪...漏盡智 .....</b>	<b>93</b>
<b>5 ) 居士得法眼生...三皈依.....</b>	<b>94</b>
<b>善自觀心得未得內止和最上慧觀： 《中阿含·109 自觀心經》 A. X.</b>	
54. Samatha-sutta. ....	95
1 ) 善自觀心得、未得內止、最上慧觀.....	95
2 ) 未得者，當求得 .....	96
3 ) 已得者，當求漏盡智 .....	96
<b>善自觀心，多增伺...滅之；無增伺...求漏盡： 《中阿含·110 自觀心經》 A. X. 51 Sacitta-sutta. ....</b>	
	98

1) 善自觀心 .....	98
2) 多行增伺...，則求方便滅之 .....	99
3) 多行無增伺...，則求漏盡智 .....	99



## 一、如來如是修證如是教授

《中阿含·157 黃蘆園經》，A. VIII.11 Verañjā. [No. 75]



#佛陀修證成就無上正等菩提的過程都是先證得四種禪那，後證得三明，在數部經典中提及自己的修證過程都是如此。

#在回應婆羅門指責不敬長者中的自身修證回憶

### 1) 婆羅門斥世尊

#### 1.1) 年少出家不敬年耆宿老

[0679b06] 我聞如是：

[0679b06] 一時，佛遊鞞蘭若，在黃蘆園中。<sup>1</sup>

[0679b07] 爾時，鞞蘭若梵志年耆宿老，壽將欲過，命垂至盡，年百二十，拄杖而行。

中後彷徨，往詣佛所，共相問訊，當在佛前倚杖而立，白

<sup>1</sup> 鞞蘭若：Verañjā。據五世紀的覺音論師說，此為婆羅門鞞蘭若邀請在此雨安居，時為佛陀成道第十二年。黃蘆園：Naḷeru-pucimanda，供奉夜叉 Naḷeru 的印度苦楝樹園。

曰：「瞿曇！我聞沙門瞿曇年幼極少，新出家學。

若有名德沙門、梵志親自來詣，而不禮敬，亦不尊重，不從坐起，不請令坐。

瞿曇！此事大為不可。」

[0679b13] 世尊告曰：「梵志！我初不見天及魔、梵、沙門、梵志，從人至天，謂自來詣，能令如來禮敬尊重，而從坐起，請令坐者。

梵志！若有來詣，欲令如來禮敬尊重，而從坐起，請令坐者，彼人必當頭破七分。」

## 1.2) 無味、恐怖、不入胎

[0679b17] 梵志復白：「瞿曇無味。」<sup>2</sup>

[0679b18] 世尊告曰<sup>3</sup>：

「梵志！有事令我無味，然不如汝言。  
若有色味、聲味、香味、觸味者，  
彼如來斷智絕滅拔根，終不復生；  
是謂有事令我無味，然不如汝言。」

[0679b21] 梵志復白：「瞿曇無恐怖。」

---

<sup>2</sup> 無味：arasa-rūpa。

<sup>3</sup> 曰【CB】，白【大】。

[0679b22] 世尊告曰：

「梵志！有事令我無恐怖，然不如汝言。  
若有色恐怖，聲、香、味、觸恐怖者，  
彼如來斷智絕滅拔根，終不復生；  
是謂有事令我無恐怖，然不如汝言。」

[0679b25] 梵志復白：「瞿曇不入胎<sup>4</sup>。」

[0679b26] 世尊告曰：

「梵志！有事令我不入胎，然不如汝言。  
若有沙門、梵志當來胎床，  
斷智絕滅拔根終不復生者，我說彼不入胎；  
如來當來胎床，  
斷智絕滅拔根終不復生，是故令我不入胎。  
是謂有事令我不入胎，然不如汝言。」

## 2 ) 世尊細數所成就

### 2.1) 於眾生中為最第一者

[0679c02] 「梵志！我於此眾生無明來、無明樂、無明覆、  
無明卵之所裹<sup>5</sup>，我先觀法，我於眾生為最第一。  
猶鷄生卵，或十或十二，隨時念，隨時覆，隨時暖，隨時擁

<sup>4</sup> 不入胎：apagabbho。

<sup>5</sup> 此眾生無明來、無明樂、無明覆、無明卵之所裹：avijjā-gatāya pajāya aṇḍa-bhūtāya pariyonaddhāya avijj'āṇḍakosaṃ。

護；彼於其後，鷄設放逸，於中有鷄子，或以口嘴，或以足爪，啄破其卵，安隱自出，彼於鷄子爲最第一。

我亦如是，於此衆生無明來、無明樂、無明覆、無明卵之所裏，我先觀法，我於衆生爲最第一。

## 2.2) 獲第一增上心：初禪

[0679c10] 「梵志！我持蒿草往詣覺樹，布草樹下，敷尼師檀，結加趺坐，不破正坐，要至漏盡。

我不破正坐，要至漏盡。

我正坐已，離欲、離惡不善之法，

有覺、有觀，離生喜、樂，逮初禪成就遊。

是謂我爾時獲第一增上心，卽於現法得安樂居，

易不難得，樂住無怖，安隱快樂，令昇涅槃。

## 2.3) 獲第二增上心：二禪

[0679c17] 「復次，梵志！我覺、觀已息，內靜、一心，無覺、無觀，定生喜、樂，逮第二禪成就遊。

是謂我爾時獲第二增上心，卽於現法得安樂居，

易不難得，樂住無怖，安隱快樂，令昇涅槃。

## 2.4) 獲第三增上心：三禪

[0679c21] 「復次，梵志！我離於喜欲捨無求遊，

正念正智而身覺樂，謂聖所說，聖所捨、念、樂住室<sup>6</sup>，逮

<sup>6</sup> 室【大】，空【宋】【元】【明】。

### 第三禪成就遊。。

是謂我爾時獲第三增上心，即於現法得安樂居，  
易不難得，樂住無怖，安隱快樂，令昇涅槃。

#### 2.5) 獲第四增上心：四禪

[0679c25] 「復次，梵志！我樂滅、苦滅，喜、憂本已滅，  
不苦不樂、捨、念、清淨，逮第四禪成就遊。  
是謂我爾時獲第四增上心，即於現法得安樂居，  
易不難得，樂住無怖，安隱快樂，令昇涅槃。

#### 2.6) 宿命智通---第一明達

[0679c29] 「復次，梵志！我已得如是定心，清淨、無穢、  
無煩、柔軟、善住、得不動心，覺憶**宿命智通**作證：  
我有行有相貌，憶本無量昔所經歷，<sup>7</sup>  
謂一生、二生、百生、千生、  
成劫、敗劫、無量成敗劫，  
彼衆生名某，彼昔更歷，我曾生彼，  
如是姓、如是字、如是生、如是飲食、如是受苦樂、如是長  
壽、如是久住、如是壽訖；  
此死生彼，彼死生此，我生在此，  
如是姓、如是字、如是生、如是飲食、如是受苦樂、如是長  
壽、如是久住、如是壽訖。

<sup>7</sup> 我有行有相貌，憶本無量昔所經歷：Iti sākāraṃ sa-uddesaṃ aneka-vihitaṃ pubbe-nivāsaṃ anussarāmi.

是謂我爾時初夜得此第一明達<sup>8</sup>。

以本無放逸，樂住遠離，修行精勤，  
謂無智滅而智生，闇壞而明成，無明滅而明生，  
謂憶宿命智作證明達。

## 2.7) 生死智通---第二明達

[0680a13] 「復次，梵志！我已得如是定心，清淨、無穢、  
無煩、柔軟、善住、得不動心，學於生死智通作證：  
我以清淨天眼出過於人，  
見此衆生死時生時，好色惡色，妙與不妙，  
往來善處及不善處，隨此衆生之所作業，見其如真。

若此衆生成就身惡行<sup>9</sup>，口、意惡行，  
誹謗聖人，邪見，成就邪見業，  
彼因緣此，身壞命終，必至惡處，生地獄中。  
若此衆生成就身妙行，口、意妙行，  
不誹謗聖人，正見，成就正見業，  
彼因緣此，身壞命終，必昇善處，上生天中。

是謂我爾時中夜得此第二明達。  
以本無放逸，樂住遠離，修行精勤，

<sup>8</sup> 第一明達：paṭhamā vijjā adhigatā。

<sup>9</sup> 行【CB】【麗-CB】，〔-〕【大】。

謂無智滅而智生，闇壞而明成，無明滅而明生，  
謂生死智作證明達。

### 2.8) 漏盡智通---第三明達

[0680a26] 「復次，梵志！我已得如是定心，清淨、無穢、無煩、柔軟、善住、得不動心，學於漏盡智通作證：我知此苦如真，知此苦習、知此苦滅，知此苦滅道如真；知此漏如真，知此漏習、知此漏滅，知此漏滅道如真。我如是知、如是見，欲漏心解脫，有漏、無明漏心解脫，解脫已，便知解脫：『生已盡，梵行已立，所作已辦，不更受有』，知如真。

是謂我爾時後夜得此第三明達。

以本無放逸，樂住遠離，修行精勤，  
謂無智滅而智生，闇壞而明成，無明滅而明生，  
謂漏盡智作證明達。

### 3) 歸依佛法僧

[0680b07] 「復次，梵志！若有正說而說不癡法，衆生生世，一切衆生最勝，不爲苦樂所覆，當知正說者卽是我也。所以者何？我說不癡法，衆生生世，一切衆生最勝，不爲苦樂所覆。」

[0680b11] 於是，鞞蘭若梵志卽便捨杖，稽首佛足，白世尊曰：「世尊爲第一，世尊爲大，世尊爲最，

世尊爲勝，世尊爲等，世尊爲不等，  
世尊無與等等，世尊無障，世尊無障人。  
世尊！我今自歸於佛、法及比丘衆，唯願世尊受我爲優婆  
塞，從今日始，終身自歸，乃至命盡。」

[0680b17] 佛說如是。鞞蘭若梵志及諸比丘，聞佛所說，歡  
喜奉行。

### A.VIII.11. Verañjasuttaṃ 《韋蘭遮經》 (=《中 157 黃蘆園經》)

11. [pārā. 1 ādayo] Evaṃ me suttaṃ – ekaṃ samayaṃ bhagavā  
verañjāyaṃ viharati naḷerupucimandaṃmūle. Atha kho verañjo brāhmaṇo  
yena bhagavā tenupasaṅkami; upasaṅkamitvā bhagavatā saddhiṃ  
sammodi. Sammodaniyaṃ kathaṃ saraṇiyaṃ [sāraṇiyaṃ (sī. syā. kaṃ. pī.)]  
vītisāretvā ekamantaṃ nisīdi. Ekamantaṃ nisinna kho verañjo  
brāhmaṇo bhagavantaṃ etadavoca –  
如是我聞：有一次世尊住在韋蘭遮，於拿列魯的布婁蔓達樹下。  
爾時，韋蘭遮婆羅門朝世尊前去；到達之後與世尊相互問候。交換欣  
悅及懷念的話語之後，他坐在一邊。坐在一邊的韋蘭遮婆羅門對世尊  
說此：

#### 1) 婆羅門質疑佛陀

“Suttaṃ metaṃ, bho gotama – ‘na samaṇo gotamo brāhmaṇe jīṇṇe  
vuḍḍhe mahallake addhagate vayoanuppatte abhivādeti vā paccuṭṭheti  
vā āsanena vā nimanteti’ ti. Tayidaṃ, bho gotama, tatheva.

「尊德郭榕瑪！我聽聞到此：『沙門郭榕瑪對老邁、年耆、遐壽、渡盡  
一生、已達晚年的婆羅門不禮拜或起立迎接或以座位請坐。』

尊德郭榕瑪！那，這的確是如實的。」



Na hi bhavaṃ gotamo brāhmaṇe jiṇṇe vuḍḍhe mahallake addhagate vayoanuppatte abhivādeti vā paccuṭṭheti vā āsanena vā nimanteti. Tayidaṃ, bho gotama, na sampannamevā”ti.

沙門郭榕瑪對老邁、年耆、遐壽、渡盡一生、已達晚年的婆羅門不禮拜或起立迎接或以座位請坐。

尊德郭榕瑪！那，這的確是不圓滿的。」

“Nāhaṃ taṃ, brāhmaṇa, passāmi sadevake loke samārake sabrahmake sassamaṇabrāhmaṇiyā pajāya sadevamanussāya yamaḥ abhivādeyyaṃ vā paccuṭṭheyyaṃ vā āsanena vā nimanteyyaṃ.

「婆羅門！我不見那位在有諸天、魔羅、梵天的世間及有沙門、婆羅門、諸天、人類的世代，是我應當禮拜或應當起立迎接或以座位請坐者。

Yañhi, brāhmaṇa, tathāgato abhivādeyya vā paccuṭṭheyya vā āsanena vā nimanteyya, muddhāpi tassa vipateyyā”ti.

因爲任何人，婆羅門！若如來禮拜或起立迎接或以座位請坐，其頭就會破裂。」

### 1.1) 世尊是無味者？

“Arasarūpo bhavaṃ gotamo”ti! “Atthi khvesa, brāhmaṇa, pariyāyo, yena maṃ pariyāyena sammā vadamāno vadeyya – ‘arasarūpo samaṇo gotamo’ti.

「尊德郭榕瑪是無味者！」

「婆羅門！的確有此一種說法，對我以此說法正確的說就會說『沙門郭榕瑪是無味者。』

Ye te, brāhmaṇa, rūparasā saddarasā gandharasā rasarasā phoṭṭhabbarasā, te tathāgatassa pahīnā ucchinnamūlā tālāvattthukatā anabhāvaṃkatā [anabhāvakatā (sī. pī.)] āyatiṃ anuppādadhama.

婆羅門！所有那些色味、聲味、香味、味味、觸味，那些是如來所棄除、從根拔除、作成無根棕櫚般，作令滅絕，未來必定不生起的。

Ayaṃ kho, brāhmaṇa, pariyāyo, yena maṃ pariyāyena sammā vadamāno vadeyya – ‘arasarūpo samaṇo gotamo’ti, no ca kho yaṃ tvam

sandhāya vadesī”ti [vadesi (sī. ka.)].

婆羅門！即此說法，對我以此說法正確的說就會說『沙門郭榕瑪是無味者』，而非根據你說的。」

### 1.2) 世尊是無享樂者？

“Nibbhogo<sup>10</sup> bhavaṃ gotamo”ti! “Atthi khvesa, brāhmaṇa, pariyāyo, yena maṃ pariyāyena sammā vadamāno vadeyya – ‘nibbhogo samaṇo gotamo’ti.

「尊德郭榕瑪是無享樂者！」

「婆羅門！的確有此一種說法，對我以此說法正確的說就會說『沙門郭榕瑪是無享樂者。』

Ye te, brāhmaṇa, rūpabhogā saddabhogā gandhabhogā rasabhogā phoṭṭhabbhogā, te tathāgatassa pahīnā ucchinamulā tālavatthukatā anabhāvaṃkatā āyaṭiṃ anuppādadhammā.

婆羅門！所有那些色享樂、聲享樂、香享樂、味享樂、觸享樂，那些是如來所棄除、從根拔除、作成無根棕櫚般，作令滅絕，未來必定不生起的。

Ayaṃ kho, brāhmaṇa, pariyāyo, yena maṃ pariyāyena sammā vadamāno vadeyya – ‘nibbhogo samaṇo gotamo’ti, no ca kho yaṃ tvaṃ sandhāya vadesī”ti.

婆羅門！即此說法，對我以此說法正確的說就會說『沙門郭榕瑪是無享樂者』，而非根據你說的。」

### 1.3) 世尊是無作論者？

“Akiriyavādo bhavaṃ gotamo”ti! “Atthi khvesa, brāhmaṇa, pariyāyo, yena maṃ pariyāyena sammā vadamāno vadeyya – ‘akiriyavādo samaṇo gotamo’ti.

<sup>10</sup> Nibbhoga：菩提比丘譯為 *convivial*，無歡樂的、無歡宴的。Sujato 比丘譯為 *indelicate*，無禮的、下流的、卑鄙的。古漢譯本為「無恐怖」。

「尊德郭榕瑪是無作論者！」

「婆羅門！的確有此一種說法，對我以此說法正確的說就會說『沙門郭榕瑪是無作論者。』

Ahañhi, brāhmaṇa, akiriyaṃ vadāmi kāyaduccaritassa vacīduccaritassa manoduccaritassa; anekavihitānaṃ pāpakānaṃ akusalānaṃ dhammānaṃ akiriyaṃ vadāmi.

婆羅門！我的確說身惡行、語惡行、意惡行之無作；我說種種惡不善法之無作。

Ayaṃ kho, brāhmaṇa, pariyāyo, yena maṃ pariyāyena sammā vadamāno vadeyya – ‘akiriyaṃ vādo samaṇo gotamo’ti, no ca kho yaṃ tvaṃ sandhāya vadesī’ti.

婆羅門！即此說法，對我以此說法正確的說就會說『沙門郭榕瑪是無作論者』，而非根據你說的。」

#### 1.4) 世尊是斷滅論者？

“Ucchedavādo bhavaṃ gotamo”ti! “Atthi khvesa, brāhmaṇa, pariyāyo, yena maṃ pariyāyena sammā vadamāno vadeyya – ‘ucchedavādo samaṇo gotamo’ti.

「尊德郭榕瑪是斷滅論者！」

「婆羅門！的確有此一種說法，對我以此說法正確的說就會說『沙門郭榕瑪是斷滅論者。』

Ahañhi, brāhmaṇa, ucchedaṃ vadāmi rāgassa dosassa mohassa; anekavihitānaṃ pāpakānaṃ akusalānaṃ dhammānaṃ ucchedaṃ vadāmi.

婆羅門！我的確說貪染、瞋恚、愚癡之斷滅，我說種種惡不善法之斷滅。

Ayaṃ kho, brāhmaṇa, pariyāyo, yena maṃ pariyāyena sammā vadamāno vadeyya – ‘ucchedavādo samaṇo gotamo’ti, no ca kho yaṃ tvaṃ sandhāya vadesī’ti.

婆羅門！即此說法，對我以此說法正確的說就會說『沙門郭榕瑪是斷滅論者』，而非根據你說的。」

## 1.5) 世尊是厭惡者？

“Jegucchī bhavaṃ gotamo”ti! “Atthi khvesa, brāhmaṇa, pariyāyo, yena maṃ pariyāyena sammā vadamāno vadeyya – ‘jegucchī samaṇo gotamo’ti.

「尊德郭榕瑪是厭惡者！」

「婆羅門！的確有此一種說法，對我以此說法正確的說就會說『沙門郭榕瑪是厭惡者。』

Ahañhi, brāhmaṇa, jigucchāmi kāyaduccaritena vacīduccaritena manoduccaritena; jigucchāmi anekavihitānaṃ pāpakānaṃ akusalānaṃ dhammānaṃ samāpattiyā.

婆羅門！我的確厭惡身惡行、語惡行、意惡行；我厭惡種種惡不善法之涉足。

Ayaṃ kho, brāhmaṇa, pariyāyo, yena maṃ pariyāyena sammā vadamāno vadeyya – ‘jegucchī samaṇo gotamo’ti, no ca kho yaṃ tvaṃ sandhāya vadesī”ti.

婆羅門！即此說法，對我以此說法正確的說就會說『沙門郭榕瑪是厭惡者』，而非根據你說的。」

## 1.6) 世尊是滅除者？

“Venayiko bhavaṃ gotamo”ti! “Atthi khvesa, brāhmaṇa, pariyāyo, yena maṃ pariyāyena sammā vadamāno vadeyya – ‘venayiko samaṇo gotamo’ti.

「尊德郭榕瑪是滅除者！」

「婆羅門！的確有此一種說法，對我以此說法正確的說就會說『沙門郭榕瑪是滅除者。』

Ahañhi, brāhmaṇa, vinayāya dhammaṃ desemi rāgassa dosassa mohassa; anekavihitānaṃ pāpakānaṃ akusalānaṃ dhammānaṃ vinayāya dhammaṃ desemi.

婆羅門！我的確說法爲了滅除貪染、瞋恚、愚癡；我說法爲了種種惡不善法之滅除。

Ayaṃ kho, brāhmaṇa, pariyāyo, yena maṃ pariyāyena sammā

vadamāno vadeyya – ‘venayiko samaṇo gotamo’ti, no ca kho yaṃ tvam sandhāya vadesī”ti.

婆羅門！即此說法，對我以此說法正確的說就會說『沙門郭榕瑪是滅除論者』，而非根據你說的。」

### 1.7) 世尊是苦行者？

“Tapassī bhavaṃ gotamo”ti! “Atthi khvesa, brāhmaṇa, pariyāyo, yena maṃ pariyāyena sammā vadamāno vadeyya – ‘tapassī samaṇo gotamo’ti.

「尊德郭榕瑪是苦行者！」

「婆羅門！的確有此一種說法，對我以此說法正確的說就會說『沙門郭榕瑪是苦行者。』

Tapanīyāhaṃ, brāhmaṇa, pāpake akusale dhamme vadāmi kāyaduccaritaṃ vacīduccaritaṃ manoduccaritaṃ.

婆羅門！我說應當焚滅身惡行、語惡行、意惡行的諸惡不善法。<sup>11</sup>

Yassa kho, brāhmaṇa, tapanīyā pāpakā akusalā dhammā pahīnā ucchinnamūlā tālavatthukatā anabhāvaṃkatā āyatiṃ anuppādadhammā, tamahaṃ ‘tapassī’ti vadāmi.

婆羅門！於任何人，應當焚滅的諸惡不善法被棄除，從根拔除、作成無根棕櫚般、作令滅絕、未來必定不生起，我說他是『苦行者』。

Tathāgatassa kho, brāhmaṇa, tapanīyā pāpakā akusalā dhammā pahīnā ucchinnamūlā tālavatthukatā anabhāvaṃkatā āyatiṃ anuppādadhammā.

婆羅門！而於如來，應當焚滅的諸惡不善法被棄除，從根拔除、作成無根棕櫚般、作令滅絕、未來必定不生起。

Ayaṃ kho, brāhmaṇa, pariyāyo, yena maṃ pariyāyena sammā

<sup>11</sup> 苦行者，tapassī；苦行，tapa/tapo/tapas；修苦行，tapati；義務分詞 tapanīya，應當修苦行。而，Tapati 亦有燃燒、焚燒等意；有一種苦行即是令身體發熱、發燒。此處經句應取「燃燒」等意。故，針對三惡行取「焚滅」，焚燒滅盡諸不善惡行。故，此處 tapanīya 取「應當焚滅」。

vadamāno vadeyya – ‘tapassī samaṇo gotamo’ti, no ca kho yaṃ tvaṃ sandhāya vadesī”ti.

婆羅門！即此說法，對我以此說法正確的說就會說『沙門郭榕瑪是苦行者』，而非根據你說的。」

### 1.8) 世尊是離胎者？

“Aṃagabbho bhavaṃ gotamo”ti! “Atthi khvesa, brāhmaṇa, pariāyo, yena maṃ pariāyena sammā vadamāno vadeyya – ‘aṃagabbho samaṇo gotamo’ti.

「尊德郭榕瑪是離胎者！」

「婆羅門！的確有此一種說法，對我以此說法正確的說就會說『沙門郭榕瑪是離胎者。』

Yassa kho, brāhmaṇa, āyatiṃ gabbhaseyyā punabbhavābhiniḃbatti pahīnā ucchinnamūlā tālavatthukatā anabhāvaṃkatā āyatiṃ anuppādadhammā, tamaḃaṃ ‘aṃagabbho’ti vadāmi.

婆羅門！任何人的未來臥胎再存有之生成被棄除，從根拔除、作成無根棕欄般、作令滅絕、未來必定不生起，我說他是『離胎者』。

Tathāgatassa kho, brāhmaṇa, āyatiṃ gabbhaseyyā punabbhavābhiniḃbatti pahīnā ucchinnamūlā tālavatthukatā anabhāvaṃkatā āyatiṃ anuppādadhammā.

婆羅門！如來的未來臥胎再存有之生成被棄除，從根拔除、作成無根棕欄般、作令滅絕、未來必定不生起。

Ayaṃ kho, brāhmaṇa, pariāyo, yena maṃ pariāyena sammā vadamāno vadeyya – ‘aṃagabbho samaṇo gotamo’ti, no ca kho yaṃ tvaṃ sandhāya vadesi.

婆羅門！即此說法，對我以此說法正確的說就會說『沙門郭榕瑪是離胎者』，而非根據你說的。」

## 2 ) 佛陳述自己是圓滿覺悟者

### 2.1) 破殼而出小雞為年長

“Seyyathāpi, brāhmaṇa, kukkuṭiyā aṇḍāni aṭṭha vā dasa vā dvādasa vā. Tānāssu kukkuṭiyā sammā adhisayitāni sammā pariseditāni sammā paribhāvitāni.

「諸位比丘！猶如母雞有蛋，八、十、或十二顆。

若它們被母雞正確地孵蓋，正確地熱孵，正確地孵化。

Yo nu kho tesam kukkuṭacchāpakānaṃ paṭhamataraṃ pādanakhasikhāya vā mukhatuṇḍakena vā aṇḍakosaṃ padāletvā sotthinā abhinibbhijjeyya, kinti svāssa vacanīyo – ‘jeṭṭho vā kaniṭṭho vā’”ti?

於那些小雞中任何最先或用腳爪尖、或用雞喙擊破卵殼之後，就安全地破殼而出；牠應當如何被告知：『最年長或最年少』？」

“Jeṭṭho tissa, bho gotama, vacanīyo. So hi nesam, bho gotama, jeṭṭho hoti”ti.

「尊德郭榕瑪！牠應當被告知為最年長。

尊德郭榕瑪！牠是其中最年長者。」

### 2.2) 破無明殼而出為最年長尊勝

“Evamevaṃ kho ahaṃ, brāhmaṇa, avijjāgatāya pajāya aṇḍabhūtāya pariyaṇaddhāya avijjaṇḍakosaṃ padāletvā ekova loke anuttaraṃ sammāsambodhiṃ abhisambuddho.

「婆羅門！正如同此，於落入無明、被所生卵覆蓋的世代中，無明卵殼被擊破之後，我獨自地於世間圓滿覺悟無上正等正覺。

Ahañhi, brāhmaṇa, jeṭṭho seṭṭho lokassa.

婆羅門！我即是此世間最年長最尊勝者。

Āraddhaṃ kho pana me, brāhmaṇa, vīriyaṃ ahosi asallīnaṃ, upaṭṭhitā sati asammuṭṭhā, passaddho kāyo asāraddho, samāhitaṃ cittaṃ ekaggam.

婆羅門！的確，於我，精力已興起、無退縮，提起正念、不忘失，身

變平靜、無躁動，心凝聚、專一。

## 2.3) 證四禪那

“So kho ahaṃ, brāhmaṇa, vivicceva kāmehi vivicca akusalehi dhammehi savitakkaṃ savicāraṃ vivekajaṃ pītisukhaṃ paṭhamamaṃ jhānaṃ upasampajja viharāmi;

「婆羅門！那，我以離諸欲樂、離諸不善法，證入有尋、有伺、離所生喜和樂的第一禪那之後而安住；

vitakkavicārānaṃ vūpasamā ajjhattaṃ sampasādanaṃ cetaso ekodibhāvaṃ avitakkaṃ avicāraṃ samādhijaṃ pītisukhaṃ dutiyaṃ jhānaṃ upasampajja viharāmi;

以尋和伺之平息，我證入內在明靜、心念專一、無尋無伺、定所生喜和樂的第二禪那之後而安住；

pītiyā ca virāgā upekkhako ca viharāmi sato ca sampajāno sukhañca kāyena paṭisaṃvedemi yaṃ taṃ ariyā ācikkhanti – ‘upekkhako satimā sukhavihārī’ti tatiyaṃ jhānaṃ upasampajja viharāmi;

以喜消散，我平等、正念、全然了知地安住，並以身體驗樂，我證入那諸聖者聲言：『平等、正念、樂住』的第三禪那之後而安住；

sukhassa ca pahānā dukkhassa ca pahānā pubbeva somanassadomanassānaṃ atthaṅgamā adukkhamasukhaṃ upekkhāsati pārisuddhiṃ catutthaṃ jhānaṃ upasampajja viharāmi.

因為樂之棄除以及苦之棄除，又因為過去的悅意和憂惱之消逝，我證入非苦非樂、捨、念、全然清淨的第四禪那之後而安住。

## 2.4) 得三明

### 2.4.1) 初明：宿命明

“So evaṃ samāhite citte parisuddhe pariyodāte anaṅgaṇe vigaṭūpakkilese mudubhūte kammaniye ṭhite āneñjappatte pubbenivāsānussatiñāṇāya cittaṃ abhininnāmesim.

「當如是凝聚的心——已使清淨、已使純潔、無瑕疵、離雜質、柔



韌、易操作、平穩、得不動時，我令心轉向回憶過去生處之知識。

So anekavihitam pubbenivāsam anussarāmi, seyyathidaṃ – ekampi jātim dvepi jātiyo tissopi jātiyo catassopi jātiyo pañcapi jātiyo dasapi jātiyo vīsampi jātiyo tiṃsampi jātiyo cattālisampi jātiyo paññāsampi jātiyo jātisatampi jātisahassampi jātisatasahassampi anekepi samvattakappe anekepi vivaṭṭakappe anekepi samvattavivaṭṭakappe – 那，我回憶種種過去生處，亦即：一生、二生、三生、四生、五生、十生、二十生、三十生、四十生、五十生、百生、千生、百個千生，許多個壞劫，許多個成劫，許多個壞劫、成劫：

‘amutrāsiṃ evaṃnāmo evaṃgotto evaṃvaṇṇo evamāhāro evaṃsukhadukkhappaṭisaṃvedī evamāyupariyanto. So tato cuto amutra udapādim; tatrāpāsiṃ evaṃnāmo evaṃgotto evaṃvaṇṇo evamāhāro evaṃsukhadukkhappaṭisaṃvedī evamāyupariyanto. So tato cuto idhūpapanno’ti.

『在那裡有如是名、如是族姓、如是樣貌、如是食、如是經歷樂與苦、如是壽盡時，從那裡死亡，生到另一處；在那裡又有如是名、如是族姓、如是樣貌、如是食、如是經歷樂與苦、如是壽盡時，從那裡死亡，生到此處。』

Iti sākāraṃ sauddesaṃ anekavihitam pubbenivāsam anussarāmi.  
我回憶如有模式、有細節的種種過去生處。

“Ayaṃ kho me, brāhmaṇa, rattiyā paṭhame yāme paṭhamā vijjā adhigatā; avijjā vihatā vijjā uppannā; tamo vihato āloko uppanno, yathā taṃ appamattassa ātāpino pahitattassa viharato.

「婆羅門！此即在初夜時段我所證得的第一明；無明已滅除，明已生起；黑暗已滅除，光明已生起；如同那勤勉、熱忱、勇猛地安住者的。

Ayaṃ kho me, brāhmaṇa, paṭhamā abhinibbhidā ahoṣi kukkuṭacchāpakasseva aṇḍakosamhā.

婆羅門！此即我的第一個破[無明]殼，即如小雞從卵殼而出。

## 2.4.2 ) 二明：有情死生明

“So evaṃ samāhite citte parisuddhe pariyodāte anaṅgaṇe vigatūpakkilese mudubhūte kammaniye t̥hite āneñjappatte sattānaṃ cutūpapātañāya cittaṃ abhininnāmesim̐.

「當如是凝聚的心——已使清淨、已使純潔、無瑕疵、離雜質、柔韌、易操作、平穩、得不動時，我令心轉向諸有情的死亡與再生之知識。

So dibbena cakkhunā visuddhena atikkantamānusakena satte passāmi cavamāne upapajjamāne hīne paṇīte suvaṇṇe dubbaṇṇe, sugate duggate yathākammūpage satte pajānāmi –

那，以淨化的、超越人類的天眼，我看見有情衆去世、投生，低級、高級、漂亮、醜陋、好命、歹命，我了知有情衆依業而去：

‘ime vata bhonto sattā kāyaduccaritena samannāgatā, vacīduccaritena samannāgatā, manoduccaritena samannāgatā, ariyānaṃ upavādakā, micchādīṭṭhikā, micchādīṭṭhikammasamādānā. Te kāyassa bhedaṃ paraṃ maraṇā apāyaṃ duggatiṃ vinipātaṃ nirayaṃ upapannāti.

『確實，這些尊敬的有情衆具有身惡行、具有語惡行、具有意惡行，謾罵諸聖者、持邪見解、依邪見解從事作業，當他們色身壞散、死亡後就投生到下界、惡趣、墮處、地獄。

Ime vā pana bhonto sattā kāyasucaritena samannāgatā, vacīsucaritena samannāgatā, manosucaritena samannāgatā, ariyānaṃ anupavādakā, sammādīṭṭhikā, sammādīṭṭhikammasamādānā. Te kāyassa bhedaṃ paraṃ maraṇā sugatiṃ saggamaṃ lokamaṃ upapannā’ti.

而這些尊敬的有情衆，具足身善行、具足語善行、具足意善行，沒有謾罵聖者們、執持正見、依正見從事作業，當他們色身壞散、死亡後就投生到善趣——天上的世間。』

Iti dibbena cakkhunā visuddhena atikkantamānusakena satte passāmi cavamāne upapajjamāne hīne paṇīte suvaṇṇe dubbaṇṇe, sugate duggate yathākammūpage satte pajānāmi.

如此，以淨化的、超越人類的天眼，我看見有情衆去世、投生，低級、高級、漂亮、醜陋、好命、歹命，我了知有情衆依業而去。

“Ayaṃ kho me, brāhmaṇa, rattiyā majjhime yāme dutiyā vijjā adhigatā; avijjā vihatā vijjā uppannā; tamo vihatō āloko uppanno, yathā taṃ appamattassa ātāpino pahitattassa viharato.

「婆羅門！此即在中夜時段我所證得的第二明；無明已滅除，明已生起；黑暗已滅除，光明已生起；如同那勤勉、熱忱、勇猛地安住者的。

Ayaṃ kho me, brāhmaṇa, dutiyā abhinibbhidaṃ ahoṣi kukkuṭacchāpakasseva aṇḍakosamhā.

婆羅門！此即我的第二個破[無明]殼，即如小雞從卵殼而出。

### 2.4.3 ) 三明：漏盡明

“So evaṃ samāhite citte parisuddhe pariyodāte anaṅgaṇe vigaṭūpakkeṣe mudubhūte kammaniye ṭhite āneñjappatte āsavānaṃ khayañāyā cittaṃ abhininnāmesim.

「當如是凝聚的心——已使清淨、已使純潔、無瑕疵、離雜質、柔韌、易操作、平穩、得不動時，我令心轉向諸漏之斷盡的知識。

So ‘idaṃ dukkha’nti yathābhūtaṃ abbhaññāsim,

‘ayaṃ dukkhasamudayo’ti yathābhūtaṃ abbhaññāsim,

‘ayaṃ dukkhanirodho’ti yathābhūtaṃ abbhaññāsim,

‘ayaṃ dukkhanirodhagāminī paṭipadā’ti yathābhūtaṃ abbhaññāsim;

自己如其實地直接了知了：『此是苦』，

自己如其實地直接了知了：『此是苦之集起』，

自己如其實地直接了知了：『此是苦之滅盡』，

自己如其實地直接了知了：『此是導致苦滅盡之向道』。

‘ime āsavā’ti yathābhūtaṃ abbhaññāsim,

‘ayaṃ āsavaṃsamudayo’ti yathābhūtaṃ abbhaññāsim,

‘ayaṃ āsavanirodho’ti yathābhūtaṃ abbhaññāsim, ‘ayaṃ

āsavanirodhagāminī paṭipadā’ti yathābhūtaṃ abbhaññāsim.

自己如其實地直接了知了：『此是漏』，

自己如其實地直接了知了：『此是漏之集起』，

自己如其實地直接了知了：『此是漏之滅盡』，

自己如其實地直接了知了：『此是導致漏滅盡之向道』。

Tassa me evaṃ jānato evaṃ passato kāmāsavāpi cittaṃ vimuccittha, bhavāsavāpi cittaṃ vimuccittha, avijjāsavāpi cittaṃ vimuccittha. Vimuttasmiṃ vimuttamiti nāṇaṃ ahoṣi. ‘Khīṇā jāti, vusitaṃ brahmacariyaṃ, kataṃ karaṇīyaṃ, nāparaṃ itthattāyā’ti abbhaññāsim. 於是，我如是知、如是見心則從欲樂漏得解脫，心則從存有漏得解脫，心則從無明漏得解脫。當得解脫時，智生起：『解脫了』。他了知：『生已斷盡，梵行已成，所應作皆已作，此處以後不再有他處』。

“Ayaṃ kho me, brāhmaṇa, rattiyā pacchime yāme tatiyā vijjā adhigatā; avijjā vihatā vijjā uppannā; tamo vihato āloko uppanno, yathā taṃ appamattassa ātāpino pahitattassa viharato. 婆羅門！此即在後夜時段我所證得的第三明；無明已滅除，明已生起；黑暗已滅除，光明已生起；如同那勤勉、熱忱、勇猛地安住者的。

Ayaṃ kho me, brāhmaṇa, tatiyā abhinibbhidā ahoṣi kukkuṭacchāpakasseva aṇḍakosamhā”ti. 婆羅門！此即我的第三個破[無明]殼，即如小雞從卵殼而出。

### 3 ) 婆羅門讚歎及皈依

Evaṃ vutte veraṇjo brāhmaṇo bhagavantaṃ etadavoca – “jeṭṭho bhavaṃ gotamo, seṭṭho bhavaṃ gotamo. Abhikkantaṃ, bho gotama, abhikkantaṃ, bho gotama! 當如是說已，韋蘭遮婆羅門對世尊說此：

「最年長的尊德郭榕瑪！最尊勝的尊德郭榕瑪！  
絕妙啊！尊德郭榕瑪！絕妙啊！尊德郭榕瑪！

Seyyathāpi, bho gotama, nikkujjitaṃ [nikujjitaṃ (ka.)] vā ukkujjeyya, paṭicchannaṃ vā vivareyya, mūlhasa vā maggaṃ ācikkheyya, andhakāre vā telapajjotaṃ dhāreyya – cakkhumanto rūpāni dakkhantīti; evamevaṃ bhotā gotamena anekapariyāyena dhammo pakāsito.

尊德郭塔瑪！猶如能豎直已顛倒的，或能揭開已被隱藏的，  
或能為迷途者指示道路，或能持油燈到黑暗處，諸有眼者見衆相；  
如是如此，正法由尊德郭塔瑪以種種方式闡揚。

Esāhaṃ bhavaṃtaṃ gotamaṃ saraṇaṃ gacchāmi dhammaṃ  
bhikkhusaṅghaṃ. Upāsakaṃ maṃ bhavaṃ gotamo dhāretu ajjatagge  
pāṇupetaṃ saraṇaṃ gata”nti. Paṭhamaṃ.

於此，我皈依尊德郭塔瑪、法、及比丘僧。

願尊德郭塔瑪接受我為近事男，自今以後盡此生皈依者。」第一。

## 二、四禪三明及喻；如來口中的沙門婆羅門條件

### 《中阿含·182 馬邑經第一》

M. 39. (Mahā)-Assapura sutta.



### 1) 如沙門法及如梵志法

[0724c18] 我聞如是：

[0724c18] 一時，佛遊鴛騎國<sup>12</sup>，與大比丘衆俱，往至馬邑<sup>13</sup>，住馬林寺，及比丘衆。

<sup>12</sup> 鴛騎國：Āṅgesu，在鴛迦民眾中。

<sup>13</sup> 馬邑：Assa-pura，鴛迦國的城市。

[0724c19] 爾時，世尊告諸比丘：「人見汝等沙門<sup>14</sup>，是沙門，人問汝等沙門，汝自稱沙門耶？」

[0724c21] 諸比丘白曰：「爾也。世尊！」

[0724c22] 佛復告曰：「是以汝等以此要，以此沙門，當學如沙門法及如梵志法<sup>15</sup>；學如沙門法及如梵志法已，要是真諦沙門、不虛沙門。

若受衣被、飲食、床榻、湯藥及若干種諸生活具者，彼所供給，得大福、得大果、得大功德、得大廣報，汝等當學如是。

### 1.1) 身、口、意行清淨，不自舉下他

[0724c27] 「云何如沙門法及如梵志法？

**身行清淨**<sup>16</sup>，仰向、發露、善護、無缺<sup>17</sup>。

因此清淨，不自舉，不下他<sup>18</sup>，無穢無濁<sup>19</sup>，爲諸智梵行者所共稱譽。

---

<sup>14</sup> 沙門：Samaṇa 音譯。

<sup>15</sup> 沙門法：samaṇa-karaṇā，使成為沙門的。梵志法：brāhmaṇa-karaṇā，使成為婆羅門的。

<sup>16</sup> 身行清淨：Parisuddha kāya-samācāra，全然清淨的身行為。

<sup>17</sup> 仰向、發露、善護、無缺：“uttāno vivaṭo na ca chiddavā saṃvuto ca”，菩提比丘英譯：“clear and open, flawless and restrained”。

<sup>18</sup> 不自舉，不下他：n’ev’attān’ukkaṃsessaṃā na paraṃ vambhessaṃā，不稱讚自己，不輕視他人。

<sup>19</sup> 穢：醜陋、醜惡。濁：庸俗、粗重、不淨。

若汝作是念：『我身行清淨，我所作已辦，不復更學，已成德義，無復上作。』

比丘！我爲汝說，莫令求沙門義失沙門義。

若欲求上學者，比丘若身清淨，當復作何等？

當學**口行清淨**，仰向、發露、善護、無缺。

因此口行清淨，不自舉，不下他，無穢無濁，爲諸智梵行者所共稱譽。

若汝等作是念：『我身、口行清淨，我所作已辦，不復更學，已成德義，無復上作。』

比丘！我爲汝說，莫令求沙門義失沙門義。

若欲求上學者，比丘若身、口清淨，當復作何等？

當學**意行清淨**，仰向發露，善護無缺。

因此意行清淨，不自舉，不下他，無穢無濁，爲諸智梵行者所共稱譽。

## 1.2) 命行清淨

[0725a14] 「若汝等作是念：『我身、口、意行清淨，我所作已辦，不復更學，已成德義，無復上作。』

比丘！我爲汝說，莫令求沙門義失沙門義。

若欲求上學者，比丘若身、口、意行清淨，當復作何等？當學**命行清淨**<sup>20</sup>，仰向、發露、善護、無缺。

<sup>20</sup> 命行清淨：Parisuddha ājīva。

因此命行清淨，不自舉，不下他，無穢無濁，爲諸智梵行者所共稱譽。

### 1.3) 守護諸根、正知出入

[0725a20] 「若汝等作是念：『我身、口、意、命行清淨，我所作已辦，不復更學，已成德義，無復上作。』

比丘！我爲汝說，莫令求沙門義失沙門義。

若欲求上學者，比丘身、口、意命行清淨，當復作何等？

比丘當學**守護諸根**<sup>21</sup>，常念閉塞，念欲明達，守護念心而得成就，恒欲起意。

若眼見色，然不受相，亦不味色<sup>22</sup>。

謂忿諍故，守護眼根；心中不生貪伺、憂感<sup>23</sup>、惡不善法，趣向彼故，守護眼根。

如是，耳…[略]…鼻…舌…身…

若意知法，然不受相，亦不味法。

謂忿諍故，守護意根；心中不生貪伺、憂感、惡不善法，趣向彼故，守護意根。

若汝等作是念：『我身、口、意、命行清淨，守護諸根，我

<sup>21</sup> 守護諸根：Indriyesu gutta-dvāra。

<sup>22</sup> 不受相，亦不味色：na nimitta-ggāhī nānubyañjana-ggāhī，不執取其相亦不執取其微細特徵。

<sup>23</sup> 貪伺、憂感：abhijjhā-domanassā，貪婪與憂惱。



所作已辦，不復更學，已成德義，無復上作。』

比丘！我爲汝說，莫令求沙門義失沙門義。

若欲求上學者，比丘身、口、意、命行清淨，守護諸根，當復作何等？

比丘當學**正知出入**，善觀分別，屈伸低仰，儀容庠序，善著僧伽梨及諸衣鉢，行住坐臥、眠寤語默，皆正知之。

#### 1.4) 獨住遠離、除五蓋、得四禪、得漏盡智通

[0725b10] 「若汝等作是念：『我身、口、意、命行清淨，守護諸根，正知出入，我所作已辦，不復更學，已成德義，無復上作。』

比丘！我爲汝說，莫令求沙門義失沙門義。

若欲求上學者，比丘身、口、意、命行清淨，守護諸根，正知出入，當復作何等？

比丘當學**獨住遠離**，在無事處，或至樹下空安靖處、山巖石室、露地穰積，或至林中，或在塚間。

彼已在無事處，或至樹下空安靖處，

敷尼師壇，結跏趺坐，正身正願，反念不向，

斷除貪伺，心無有諍，見他財物、諸生活具，不起貪伺，欲令我得。彼於貪伺淨除其心。

如是，瞋恚…[略]…睡眠…掉悔…

斷疑度惑，於諸善法無有猶豫。彼於疑惑淨除其心。

彼斷此五蓋——心穢、慧羸——離欲、離惡不善之法…至…

## 得第四禪成就遊。

彼已得如是定心，清淨、無穢、無煩、柔軟、善住、得不動心，趣向漏盡智通作證。<sup>24</sup>

彼便知此苦如真，知此苦習、知此苦滅、知此苦滅道如真；亦知此漏如真，知此漏習、知此漏滅、知此漏滅道如真。

彼如是知、如是見已，則欲漏心解脫，有漏、無明漏心解脫。解脫已，便知解脫：『生已盡，梵行已立，所作已辦，不更受有』，知如真。

是說沙門，說梵志，說聖，說淨浴。

## 2) 沙門、梵志、聖、淨浴

[0725c04] 「云何沙門？

謂息止諸惡不善之法——諸漏、穢污、爲當來有本、煩熱、苦報、生老病死因。是謂沙門。<sup>25</sup>

云何梵志？

謂遠離諸惡不善之法——諸漏、穢污、爲當來有本、煩熱、苦報、生老病死因。是謂梵志。

云何爲聖？

謂遠離諸惡不善之法——諸漏、穢污、爲當來有本、煩熱、苦報、生老病死因。是謂爲聖。

<sup>24</sup> 巴利經則是在第四禪那後證得三明，而非僅漏盡明。

<sup>25</sup> “Samitāssa honti pāpakā akusalā dhammā, saṃkilesikā, ponobbhavikā, sadarā, dukkha-vipākā, āyatim, jāti-jarā-maraṇiyā.”

云何淨浴<sup>26</sup>？

謂淨浴諸惡不善之法——諸漏、穢污、爲當來有本、煩熱、苦報、生老病死因。是謂淨浴。

是謂沙門，是謂梵志，是謂爲聖，是謂淨浴。」

[0725c13] 佛說如是。彼諸比丘聞佛所說，歡喜奉行。

### MN39. Mahā-assapura-suttaṃ 《馬邑大經》

415. Evaṃ me suttaṃ – ekaṃ samayaṃ bhagavā aṅgesu viharati assapuraṃ nāma aṅgānaṃ nigamo. Tatra kho bhagavā bhikkhū āmantesi – “bhikkhavo”ti. “Bhadante”ti te bhikkhū bhagavato paccassosum. Bhagavā etadavoca –

如是我聞：有一次，世尊住在鴦迦民衆中名爲馬邑的鴦迦人市鎮。於彼處，世尊招呼諸比丘：「諸位比丘！」「大師！」那些比丘回應了世尊。世尊說此：

“Samaṇā samaṇāti vo, bhikkhave, jano sañjānāti. Tumhe ca pana ‘ke tumhe’ti puṭṭhā samānā ‘samaṇāmhā’ti paṭijānātha; tesam vo, bhikkhave, evaṃsamaññānaṃ satam evaṃpaṭiññānaṃ satam ‘ye dhammā samaṇakaraṇā ca brāhmaṇakaraṇā ca te dhamme samādāya vattissāma, evaṃ no ayaṃ amhākaṃ samaññā ca saccā bhavissati paṭiññā ca bhūtā.

「諸位比丘！人們知道你們是『沙門！沙門！』。

你們則亦被問道『你們是誰』時，你們自稱『我們是沙門』；

諸位比丘！當你們有那些如此的通稱、如此的自稱，

『那些法，造就沙門和造就婆羅門的，我們接受之後將運行那些法，

<sup>26</sup> 淨浴：nhātaka。

如此我們這個通稱就會是真實的、自稱就會是成真的。

Yesañca mayaṃ

cīvarapiṇḍapātasenāsanagilānappaccayabhesajjaparikkhāraṃ  
paribhuñjāma, tesaṃ te kārā amhesu mahapphalā bhavissanti  
mahānisamsā, amhākañcevāyaṃ pabbajjā avañjhā bhavissati saphalā  
saudrayā'ti. Evañhi vo, bhikkhave, sikkhitabbaṃ.

而且，那些供養我們袈裟、鉢食、坐臥具、病緣醫藥資具者，他們於我們所作的將會有大果、大利益；

而我等此出家將不唐捐，而是有結果、有獲益的。』

諸位比丘！的確，你們應當如是學習。

## 1 ) 生沙門、生婆羅門的法

### 1.1) 慚德與愧惕 Hirottappena

416. “Katame ca, bhikkhave, dhammā samaṇakaraṇā ca brāhmaṇakaraṇā ca? ‘Hirottappena samannāgatā bhavissāmā’ti evañhi vo, bhikkhave, sikkhitabbaṃ.

「諸位比丘！什麼法造就沙門、造就婆羅門？

『我們將具備慚德與愧惕』，諸位比丘！你們應當如是地學習。

Siyā kho pana, bhikkhave, tumhākaṃ evamassa –

‘hirottappenamha samannāgatā, alamettāvatā katamettāvatā,  
anupatto no sāmaññattho, natthi no kiñci uttarim karaṇīyaṃ’ti  
tāvatakeneva tuṭṭhim āpajjeyyātha.

諸位比丘！若如是的浮現於你們：『我們具備慚德與愧惕，至此足矣！已作至此！已達到我們的沙門目的，沒有任何更多應當作的』，你們就以這樣而陷入滿足。

Ārocayāmi vo, bhikkhave, paṭivedayāmi vo, bhikkhave – ‘mā vo sāmaññatthikānaṃ sataṃ sāmaññattho parihāyi, sati uttarim karaṇīye’.  
諸位比丘！我對你們宣布；諸位比丘！我對你們宣稱：『汝等莫有著沙門目的時而沙門目的損減了；有更進一步所應做的。』

## 1.2) 身行為清淨

417. “Kiñca, bhikkhave, uttariṃ karaṇīyaṃ?

「諸位比丘！什麼是更進一步所應做的？

‘Parisuddho no kāyasamācāro bhavissati uttāno vivaṭo na ca chiddavā saṃvuto ca.

『我們的身行為將全然清淨、顯露、敞開、無有瑕疵、及收攝的。』

Tāya ca pana parisuddhakāyasamācāratāya nevattānukkaṃsessāma na paraṃ vambhessāmā’ti [nevattānukkaṃsissāma na paraṃ vambhissāmāti (sabbattha)]  
evañhi vo, bhikkhave, sikkhitabbaṃ.

而且以那全然清淨的身行為，我們既不自讚亦不毀他；諸位比丘！你們應當如是地學習。

Siyā kho pana, bhikkhave, tumhākaṃ evamassa –

‘hirottappenamha samannāgatā, parisuddho no kāyasamācāro;

alamettāvātā katamettāvātā, anuppatto no sāmaññattho,

natthi no kiñci uttariṃ karaṇīyaṃ’ti tāvatakeneva tuṭṭhiṃ āpajjeyyātha.

諸位比丘！若如是的浮現於你們：『我們具備慚德與愧惕，我們的身行為是全然清淨的，至此足矣！已作至此！已達到我們的沙門目的，沒有任何更多應當作的』，你們就以這樣而陷入滿足。

Ārocayāmi vo, bhikkhave, paṭivedayāmi vo, bhikkhave – ‘mā vo

sāmaññatthikānaṃ sataṃ sāmaññattho parihāyi, sati uttariṃ karaṇīye’.

諸位比丘！我對你們宣布；諸位比丘！我對你們宣稱：『汝等莫有著沙門目的時而沙門目的損減了；有更進一步所應做的。』

## 1.3) 語行為清淨

418. “Kiñca, bhikkhave, uttariṃ karaṇīyaṃ?

「諸位比丘！什麼是更進一步所應做的？

‘Parisuddho no vacīsamācāro bhavissati uttāno vivaṭo na ca chiddavā saṃvuto ca.

Tāya ca pana parisuddhvacīsamācāratāya nevattānukkaṃsessāma na paraṃ vambhessāmā’ti evañhi vo, bhikkhave, sikkhitabbaṃ.

『我們的語行為將全然清淨、顯露、敞開、無有瑕疵、及收攝的。』

而且以那全然清淨的語行爲，我們既不自讚亦不毀他；  
諸位比丘！你們應當如是地學習。

Siyā kho pana, bhikkhave, tumhākaṃ evamassa –

‘hirottappenamha samannāgatā, parisuddho no kāyasamācāro, parisuddho vacīsamācāro; alamettāvatā katamettāvatā, anuppatto no sāmaññattho, natthi no kiñci uttarim karaṇīyan’ti tāvatakeneva tuṭṭhiṃ āpajjeyyātha.

諸位比丘！若如是的浮現於你們：『我們具備慚德與愧惕，我們的身行爲是全然清淨的，語行爲是全然清淨的，至此足矣！已作至此！已達到我們的沙門目的，沒有任何更多應當作的』，你們就以這樣而陷入滿足。

Ārocayāmi vo , bhikkhave, paṭivedayāmi vo, bhikkhave – ‘mā vo

sāmaññatthikānaṃ sataṃ sāmaññattho parihāyi, sati uttarim karaṇīye’.

諸位比丘！我對你們宣布；諸位比丘！我對你們宣稱：『汝等莫有著沙門目的時而沙門目的損減了；有更進一步所應做的。』

#### 1.4) 意行為清淨

419. “Kiñca, bhikkhave, uttarim karaṇīyaṃ?

「諸位比丘！什麼是更進一步所應做的？」

‘Parisuddho no **manosamācāro** bhavissati uttāno vivaṭo na ca chiddavā saṃvuto ca.

Tāya ca pana parisuddhamanosamācāratāya nevattānukkamsessāma na paraṃ vambhessāmā’ti evañhi vo, bhikkhave, sikkhitabbaṃ.

『我們的意行爲將全然清淨、顯露、敞開、無有瑕疵、及收攝的。』

而且以那全然清淨的意行爲，我們既不自讚亦不毀他；

諸位比丘！你們應當如是地學習。

Siyā kho pana, bhikkhave, tumhākaṃ evamassa –

‘hirottappenamha samannāgatā, parisuddho no kāyasamācāro,

parisuddho vacīsamācāro, parisuddho manosamācāro;

alamettāvatā katamettāvatā, anuppatto no sāmaññattho,

natthi no kiñci uttarim karaṇīyan’ti tāvatakeneva tuṭṭhiṃ āpajjeyyātha.

諸位比丘！若如是的浮現於你們：『我們具備慚德與愧惕，我們的身行爲是全然清淨的，語行爲是全然清淨的，意行爲是全然清淨的，

至此足矣！已作至此！已達到我們的沙門目的，沒有任何更多應當作

的』，你們就以這樣而陷入滿足。

Ārocayāmi vo, bhikkhave, paṭivedayāmi vo, bhikkhave – ‘mā vo sāmaññatthikānaṃ sataṃ sāmaññattho parihāyi, sati uttarim karaṇīye’.  
諸位比丘！我對你們宣布；諸位比丘！我對你們宣稱：『汝等莫有著沙門目的時而沙門目的損減了；有更進一步所應做的。』

### 1.5) 生計清淨

420. “Kiñca, bhikkhave, uttarim karaṇīyaṃ?

「諸位比丘！什麼是更進一步所應做的？

‘Parisuddho no ājīvo bhavissati uttāno vivaṭo na ca chiddavā saṃvuto ca.

Tāya ca pana parisuddhājivatāya nevattānukkaṃsessāma na paraṃ vambhessāmā’ti evañhi vo, bhikkhave, sikkhitabbaṃ.

『我們的生計將全然清淨、顯露、敞開、無有瑕疵、及收攝的。

而且以那全然清淨的生計，我們既不自讚亦不毀他；

諸位比丘！你們應當如是地學習。

Siyā kho pana, bhikkhave, tumhākaṃ evamassa –

‘hirottappenamha samannāgatā, parisuddho no kāyasamācāro,

parisuddho vacīsamācāro, parisuddho manosamācāro, parisuddho ājīvo;

alamettāvātā katamettāvātā, anuppatto no sāmaññattho ,

natthi no kiñci uttarim karaṇīyan’ti tāvatakeneva tuṭṭhim āpajjeyyātha.

諸位比丘！若如是的浮現於你們：『我們具備慚德與愧惕，我們的身行爲是全然清淨的，語行爲是全然清淨的，意行爲是全然清淨的，生計是全然清淨的；

至此足矣！已作至此！已達到我們的沙門目的，沒有任何更多應當作的』，你們就以這樣而陷入滿足。

Ārocayāmi vo, bhikkhave, paṭivedayāmi vo, bhikkhave – ‘mā vo

sāmaññatthikānaṃ sataṃ sāmaññattho parihāyi, sati uttarim karaṇīye’.

諸位比丘！我對你們宣布；諸位比丘！我對你們宣稱：『汝等莫有著沙門目的時而沙門目的損減了；有更進一步所應做的。』

## 1.6) 守護六根

421. “Kiñca, bhikkhave, uttariṃ karaṇīyaṃ?

「諸位比丘！什麼是更進一步所應做的？

‘Indriyesu guttadvārā bhavissāma;

cakkhunā rūpaṃ disvā na nimittaggāhī nānubyañjanaggāhī.

『我們將守護諸根門；以眼見色已，不執取相，亦不執取微細特徵。

Yatvādhikaraṇamenāṃ cakkhundriyaṃ asaṃvutaṃ viharantaṃ abhijjhādomanassā pāpakā akusalā dhammā anvāssaveyyuṃ, 由於此原因：當不收攝那眼根而安住時，貪婪與憂惱之諸惡不善法就會入侵；

tassa saṃvarāya paṭipajjissāma, rakkhissāma cakkhundriyaṃ, cakkhundriye saṃvaram āpajjissāma.

我們將著手為其防護，我們將保護眼根，我們於眼根將進行防護。

Sotena saddaṃ sutvā...pe... ghānena gandhaṃ ghāyitvā...pe...

jivhāya rasaṃ sāyitvā...pe... kāyena phoṭṭhabbaṃ phusitvā...pe...

以耳聞聲已…（略）…以鼻嗅香已…（略）…

以舌嚐味已…（略）…以身觸觸已…（略）…

manasā dhammaṃ viññāya na nimittaggāhī nānubyañjanaggāhī.

以意辨識心理現象已，不執取相，亦不執取微細特徵。

Yatvādhikaraṇamenāṃ manindriyaṃ asaṃvutaṃ viharantaṃ

abhijjhādomanassā pāpakā akusalā dhammā anvāssaveyyuṃ,

tassa saṃvarāya paṭipajjissāma, rakkhissāma manindriyaṃ, manindriye saṃvaram āpajjissāma’ti

由於此原因：當不收攝那意根而安住時，貪婪與憂惱之諸惡不善法就會入侵；我們將著手為其防護，我們將保護意根，我們於意根將進行防護。』

evañhi vo, bhikkhave, sikkhitabbaṃ.

諸位比丘！你們應當如是地學習。

Siyā kho pana, bhikkhave, tumhākaṃ evamassa –

‘hirottappenamha samannāgatā, parisuddho no kāyasamācāro,

parisuddho vacīsamācāro, parisuddho manosamācāro, parisuddho ājīvo,

indriyesumha guttadvārā;



alamettāvātā katamettāvātā, anuppatto no sāmaññattho,  
natthi no kiñci uttariṃ karaṇīyaṃ'ti tāvatakeneva tuṭṭhiṃ āpajjeyyātha.  
諸位比丘！若如是的浮現於你們：『我們具備慚德與愧惕，我們的身行爲  
是全然清淨的，語行爲是全然清淨的，意行爲是全然清淨的，生計是全然清  
淨的，我們守護諸根；

至此足矣！已作至此！已達到我們的沙門目的，沒有任何更多應當作  
的』，你們就以這樣而陷入滿足。

Ārocayāmi vo, bhikkhave, paṭivedayāmi vo, bhikkhave – ‘mā vo  
sāmaññatthikānaṃ sataṃ sāmaññattho parihāyi, sati uttariṃ karaṇīye’.  
諸位比丘！我對你們宣布；諸位比丘！我對你們宣稱：『汝等莫有著沙  
門目的時而沙門目的損減了；有更進一步所應做的。』

### 1.7) 飲食知止足

422. “Kiñca, bhikkhave, uttariṃ karaṇīyaṃ?

「諸位比丘！什麼是更進一步所應做的？

‘Bhojane mattaññuno bhavissāma, paṭisaṅkhā yoniso āhāraṃ  
āharissāma,

neva davāya na madāya na maṇḍanāya na vibhūsanāya  
yāvadeva imassa kāyassa ṭhitiyā yāpanāya, vihiṃsūparatiyā,  
brahmacariyānuggahāya;

『我們將於飲食知節，我們將酌量之後恰當地取用食物：

“不爲消遣作樂、不爲縱欲發洩、不爲身材好、不爲膚色美，  
但爲此色身之持續及滋養、爲傷害之終止、爲梵行之輔助；

iti purāṇaṅca vedanaṃ paṭihaṅkhāma navañca vedanaṃ na  
uppādessāma, yātrā ca no bhavissati, anavajjatā ca, phāsu vihāro cā'ti  
evañhi vo, bhikkhave, sikkhitabbaṃ.

因此，我們將毀滅舊感受，並不要引起新感受，

而且我的生活就會既無過失亦安樂住；

諸位比丘！你們應當如是地學習。

Siyā kho pana, bhikkhave, tumhākaṃ evamassa –

‘hirottappenamha samannāgatā, parisuddho no kāyasamācāro,  
parisuddho vacīsamācāro, parisuddho manosamācāro, parisuddho ājīvo,

indriyesumha guttadvārā, bhojane mattaññuno;  
alamettāvataṭā katamettāvataṭā, anuppatto no sāmaññattho,  
natthi no kiñci uttarim̐ karaṇīyaṃ'ti tāvatakeneva tuṭṭhim̐ āpajjeyyātha.  
諸位比丘！若如是的浮現於你們：『我們具備慚德與愧惕，我們的身行爲  
是全然清淨的，語行爲是全然清淨的，意行爲是全然清淨的，生計是全然清  
淨的，我們守護諸根，於飲食知節；  
至此足矣！已作至此！已達到我們的沙門目的，沒有任何更多應當作  
的』，你們就以這樣而陷入滿足。

Ārocayāmi vo, bhikkhave, paṭivedayāmi vo, bhikkhave – 'mā vo,  
sāmaññatthikānaṃ sataṃ sāmaññattho parihāyi sati uttarim̐ karaṇīye'.  
諸位比丘！我對你們宣布；諸位比丘！我對你們宣稱：『汝等莫有著沙  
門目的時而沙門目的損減了；有更進一步所應做的。』

## 1.8) 常覺醒

423. “Kiñca, bhikkhave, uttarim̐ karaṇīyaṃ?

「諸位比丘！什麼是更進一步所應做的？

‘Jāgariyaṃ anuyuttā bhavissāma, divasaṃ caṅkamena nisajjāya  
āvaraṇīyehi dhammehi cittaṃ parisodhessāma.

『我們將保持覺醒；白天時，我們將以經行和打坐令心全然淨化免於  
諸障礙事。

Rattiyā paṭhamaṃ yāmaṃ caṅkamena nisajjāya āvaraṇīyehi dhammehi  
cittaṃ parisodhessāma.

當初夜時段，我們將以經行和打坐令心全然淨化免於諸障礙事。

Rattiyā majjhimaṃ yāmaṃ dakkhiṇena passena sīhaseyyaṃ  
kappessāma pāde pādaṃ accādhāya sato sampajāno, uṭṭhānasaññaṃ  
manasi karitvā.

當中夜時段，我們將以右脅作獅子臥，足於足相累已、作意起身想之  
後，正念、全然了知。

Rattiyā pacchimaṃ yāmaṃ paccuṭṭhāya caṅkamena nisajjāya  
āvaraṇīyehi dhammehi cittaṃ parisodhessāmā'ti,  
evañhi vo, bhikkhave, sikkhitabbaṃ.

在後夜時段，起身之後，我們以經行和打坐令心全然淨化免於諸障礙

事；』

諸位比丘！你們應當如是地學習。

Siyā kho pana, bhikkhave, tumhākaṃ evamassa –

‘hirottappenamha samannāgatā, parisuddho no kāyasamācāro,  
parisuddho vacīsamācāro, parisuddho manosamācāro, parisuddho ājīvo,  
indriyesumha guttadvārā, bhojane mattaññuno, jāgariyaṃ anuyuttā;

alamettāvataṃ katamettāvataṃ, anuppatto no sāmaññattho,

natthi no kiñci uttariṃ karaṇīyaṃ’ti, tāvatakenaeva tuṭṭhiṃ āpajjeyyātha.

諸位比丘！若如是的浮現於你們：『我們具備慚德與愧惕，我們的身行爲是全然清淨的，語行爲是全然清淨的，意行爲是全然清淨的，生計是全然清淨的，我們守護諸根，於飲食知節，保持覺醒；

至此足矣！已作至此！已達到我們的沙門目的，沒有任何更多應當作的』，你們就以這樣而陷入滿足。

Ārocayāmi vo, bhikkhave, paṭivedayāmi vo, bhikkhave – ‘mā vo,

sāmaññatthikānaṃ sataṃ sāmaññattho parihāyi sati uttariṃ karaṇīye’.

諸位比丘！我對你們宣布；諸位比丘！我對你們宣稱：『汝等莫有著沙門目的時而沙門目的損減了；有更進一步所應做的。』

### 1.9) 正念、全然了知

424. “Kiñca, bhikkhave, uttariṃ karaṇīyaṃ?

「諸位比丘！什麼是更進一步所應做的？

‘Sati-sampajaññaṃ samannāgatā bhavissāma,

『我們將具備正念和全然了知；

abhikkante paṭikkante sampajānakārī, ālokite vilokite sampajānakārī,

samiñjite pasārite sampajānakārī, saṅghāṭipattacīvaradhāraṇe

sampajānakārī, asite pīte khāyite sāyite sampajānakārī,

uccārapassāvakkamme sampajānakārī,

gate ṭhite nisinne sutte jāgarite bhāsīte tuṅhībhāve sampajānakārī’ti,

evañhi vo, bhikkhave, sikkhitabbaṃ.

在前行、返回時維持全然了知，在前視、顧視時維持全然了知，

在屈曲、伸舒時維持全然了知，持僧伽梨、鉢和袈裟時維持全然了

知，

在食、飲、嚼、嚐時維持全然了知，在大小便溺時維持全然了知，  
在行、住、坐、臥、醒、語、默時維持全然了知。』

諸位比丘！你們應當如是地學習。

Siyā kho pana, bhikkhave, tumhākaṃ evamassa –

‘hirottappenamha samannāgatā, parisuddho no kāyasamācāro,  
parisuddho vacīsamācāro, parisuddho manosamācāro, parisuddho ājīvo,  
indriyesumha guttadvārā, bhojane mattaññuno, jāgariyaṃ anuyuttā,  
satisampajañña samannāgatā;

alamettāvātā katamettāvātā, anuppatto no sāmaññaṭṭho,

natthi no kiñci uttarīṃ karaṇīyaṃ’ti tāvatakeneva tuṭṭhiṃ āpajjeyyātha.

諸位比丘！若如是的浮現於你們：『我們具備慚德與愧惕，我們的身行爲  
是全然清淨的，語行爲是全然清淨的，意行爲是全然清淨的，生計是全然清  
淨的，我們守護諸根，於飲食知節，保持覺醒，具備正念和全然了知；  
至此足矣！已作至此！已達到我們的沙門目的，沒有任何更多應當作  
的』，你們就以這樣而陷入滿足。

Ārocayāmi vo, bhikkhave, paṭivedayāmi vo, bhikkhave – ‘mā vo,

sāmaññaṭṭhikānaṃ sataṃ sāmaññaṭṭho parihāyi sati uttarīṃ karaṇīye’.

諸位比丘！我對你們宣布；諸位比丘！我對你們宣稱：『汝等莫有著沙  
門目的時而沙門目的損減了；有更進一步所應做的。』

### 1.10) 除五障及其喻

425. “Kiñca, bhikkhave, uttarīṃ karaṇīyaṃ?

「諸位比丘！什麼是更進一步所應做的？

Idha, bhikkhave, bhikkhu vivittaṃ senāsaṃ bhajati – araññaṃ  
rukkhamūlaṃ pabbataṃ kandaraṃ giriguhaṃ susānaṃ vanappatthaṃ  
abbhokāsaṃ palāpuñjaṃ.

So pacchābhattaṃ piṇḍapātaṭṭhikanto nisīdati pallaṅkaṃ ābhujitvā,  
ujuṃ kāyaṃ pañidhāya parimukhaṃ satiṃ upaṭṭhapetvā.

諸位比丘！現今比丘常依僻遠住處：密林、樹下、山岳、峽谷、山  
巖、塚間、大森林、露地、穰積。他飯食後托鉢返回，坐下；交叉盤  
腿已，導直身體之後，提起正念在面前已，

So abhijjhaṃ loke pahāya vigatābhijjhena cetasā viharati,

abhijjhāya cittaṃ parisodheti;

他棄除對於世間的貪染之後，以離貪染的心安住，令心全然淨化免於貪染；

byāpādapadosaṃ pahāya abyāpannacitto viharati,

sabbapāṇabhūtahitānukampī, byāpādapadosā cittaṃ parisodheti;

棄除憎恚仇恨之後，以離憎恚仇恨的心安住，

慈愍一切群靈生物，令心全然淨化免於憎恚仇恨；

thīnamiddhaṃ pahāya vigatathīnamiddho viharati,

ālokasaññī sato sampajāno, thīnamiddhā cittaṃ parisodheti;

棄除怠惰與遲滯之後，以離怠惰與遲滯而安住，

感知光明、正念、全然了知，令心全然淨化免於怠惰與遲滯；

uddhaccakukkuccaṃ pahāya anuddhato viharati, ajjhataṃ

vūpasantacitto,

uddhaccakukkuccā cittaṃ parisodheti;

棄除煩躁與懊悔之後，無高昂、內在平息的心而安住，

令心全然淨化免於煩躁與懊悔；

vicikicchaṃ pahāya tiṇṇavicikiccho viharati,

akathaṃkathī kusalesu dhammesu, vicikicchāya cittaṃ parisodheti.

棄除疑惑之後，越過疑惑而安住，

於諸善法無疑惑，令心全然淨化免於疑惑。

### 1.10.1 ) 工作還債喻

426. “Seyyathāpi, bhikkhave, puriso iṇaṃ ādāya kammante payojeyya. Tassa te kammantā samijjheyyaṃ [sampajjeyyaṃ (syā. kaṃ. ka.)]. So yāni ca porāṇāni iṇamūlāni tāni ca byantī [byantiṃ (ka.), byanti (pi.)] kareyya, siyā cassa uttarīṃ avasiṭṭhaṃ dārabharaṇāya.

「諸位比丘！猶如一人負債之後去從事工作，他的那些工作成功。他那舊債本金就能做個終結，他又能更有剩餘的來養妻子。

Tassa evamassa – ‘ahaṃ kho pubbe iṇaṃ ādāya kammante payojesiṃ, tassa me te kammantā samijjihimsu.

Sohaṃ yāni ca porāṇāni iṇamūlāni tāni ca byantī akāsiṃ, atthi ca me uttarīṃ avasiṭṭhaṃ dārabharaṇāyā’ti.

如是浮現於他：『我先前負債之後從事工作，於是我的那些工作成功了。

那我那些舊債本金就做了個終結，我又能更有剩餘的來養妻子。』

So tatonidānaṃ labhetha pāmojjaṃ, adhigaccheyya somanassaṃ.

他由此因緣收穫快樂，獲得悅意。

### 1.10.2 ) 患病得癒喻

“Seyyathāpi, bhikkhave, puriso ābādhiko assa dukkhito bāḷhagilāno, bhattañcassa nacchādeyya, na cassa kāye balamattā. So aparena samayena tamhā ābādhā mucceyya, bhattañcassa chādeyya, siyā cassa kāye balamattā.

「諸位比丘！猶如一人患病、痛苦、病重，既無法品嚐食物，在身上亦無些許力量。他過了不久便能脫離那疾病，亦能品嚐食物，在身上亦有些許力量。

Tassa evamassa – ‘ahaṃ kho pubbe ābādhiko ahoṣiṃ dukkhito bāḷhagilāno, bhattañca me nacchādesi, na ca me āsi kāye balamattā, somhi etarahi tamhā ābādhā mutto, bhattañca me chādeti, atthi ca me kāye balamattā’ti.

如是浮現於他：『我先前患病、痛苦、病重，既無法品嚐食物，在身上亦無些許力量；那我現在脫離那疾病，既品嚐我的食物，在我身上亦有些許力量。』

So tatonidānaṃ labhetha pāmojjaṃ, adhigaccheyya somanassaṃ.

他由此緣收穫快樂，獲得悅意。

### 1.10.3 ) 監獄釋放喻

“Seyyathāpi, bhikkhave, puriso bandhanāgāre baddho assa. So aparena samayena tamhā bandhanā mucceyya sotthinā abbhayena [abyayena (sī. pī.)], na cassa kiñci bhogaṇaṃ vayo.

「諸位比丘！猶如一人被囚禁在監獄裡。過了不久，他從那獄中被釋放，平安、無懼，亦無任何財物的損失。

Tassa evamassa – ‘ahaṃ kho pubbe bandhanāgāre baddho ahoṣiṃ,

somhi etarahi tamhā bandhanā mutto, sotthinā abbhayena, natthi ca me kiñci bhogānaṃ vayo'ti.

如是浮現於他：『我先前被囚禁在監獄裡，我現在從那獄中被釋放，平安、無懼，亦無任何我的財物損失。』

So tatonidānaṃ labhetha pāmojjaṃ, adhigaccheyya somanassaṃ.  
他由此緣收穫快樂，獲得悅意。

#### 1.10.4 ) 脫離奴身喻

“Seyyathāpi , bhikkhave, puriso dāso assa anattādhīno parādhīno na yena kāmaṃgamo. So aparena samayena tamhā dāsabyā mucceyya attādhīno aparādhīno bhujisso yena kāmaṃgamo.

「諸位比丘！猶如一人，是奴隸，非依靠自己而是依靠他人，不能隨意行動。過了不久，他脫離那奴隸身，依靠自己而非依靠他人，自由身，隨意行動。

Tassa evamassa – ‘ahaṃ kho pubbe dāso aho siṃ anattādhīno parādhīno na yena kāmaṃgamo, somhi etarahi tamhā dāsabyā mutto attādhīno aparādhīno bhujisso yena kāmaṃgamo'ti.

如是浮現於他：『我先前是奴隸，非依靠自己而是依靠他人，不能隨意行動；那我現在脫離那奴隸身，依靠自己而非依靠他人，自由身，隨意行動。』

So tatonidānaṃ labhetha pāmojjaṃ, adhigaccheyya somanassaṃ.  
他由此緣收穫快樂，獲得悅意。

#### 1.10.5 ) 度越曠野喻

“Seyyathāpi, bhikkhave, puriso sadhano sabhogo kantāraddhānamaggaṃ paṭipajjeyya [sīlakkhandhavaggapāṭiyā kiñci visadisam]. So aparena samayena tamhā kantārā nitthareyya sotthinā abbhayena, na cassa kiñci bhogānaṃ vayo.

「諸位比丘！猶如一人富裕有財，走入曠野道路。過了不久，他越過了那曠野，平安、無懼，亦無任何財物損失。

Tassa evamassa – ‘ahaṃ kho pubbe sadhano sabhogo

kantāraddhānamaggaṃ paṭipajjīm. Somhi etarahi tamhā kantārā nitthiṇṇo sotthinā abbhayena, natthi ca me kiñci bhogānaṃ vayo'ti. 如是浮現於他：『我先前富裕有財，走入曠野道路。那我現在越過了那曠野，平安、無懼，亦無任何我的財物損失。』

So tatonidānaṃ labhetha pāmojjaṃ, adhigaccheyya somanassaṃ. 他由此緣收穫快樂，獲得悅意。

“Evameva kho, bhikkhave, bhikkhu yathā iṇaṃ yathā rogaṃ yathā bandhanāgāraṃ yathā dāsabyaṃ yathā kantāraddhānamaggaṃ, ime pañca nīvaraṇe appahīne attani samanupassati.

「諸位比丘！正如是地，當此等五障於自身未被棄捨，比丘視如債務、如疾病、如監獄、如奴隸身、如曠野道路。

Seyyathāpi, bhikkhave, āṇaṇyaṃ yathā ārogyaṃ yathā bandhanāmokkhaṃ yathā bhujissaṃ yathā khemantabhūmiṃ; evameva bhikkhu ime pañca nīvaraṇe pahīne attani samanupassati.

諸位比丘！猶如無債務、如無疾病、如脫離監獄、如自由身、如安穩地，

當此等五障於自身被棄捨，比丘正如是地視之。

## 1.11) 得四禪那及其喻

### 1.11.1) 初禪那及澡球喻

427. “So ime pañca nīvaraṇe pahāya cetaso upakkilese paññāya dubbalīkaraṇe, vivicceva kāmehi vivicca akusalehi dhammehi, savitakkaṃ savicāraṃ vivekajaṃ pītisukhaṃ **paṭhamaṃ jhānaṃ** upasampajja viharati.

「他棄除此等五障礙之後——即心的諸雜質和諸削弱智慧者——以離諸欲樂、離諸不善法，證入有尋、有伺、離所生喜和樂的初禪那之後而安住。

So imameva kāyaṃ vivekajena pītisukhena abhisandeti parisandeti paripūreti parippharati, nāssa kiñci sabbāvato kāyassa vivekajena pītisukhena apphuṭaṃ hoti.



他又以離所生喜和樂浸入、滲透、充滿、遍佈此身體，全身無任何一處不被離所生喜和樂滲滿。

Seyyathāpi, bhikkhave, dakkho nhāpako [nahāpako (sī. syā. kaṃ. pi.)] vā nhāpakantevāsī vā kaṃsathāle nhāniyacuṇṇāni [nahāniyacuṇṇāni (sī. syā. kaṃ. pi.)] ākiritvā udakena paripphosakaṃ paripphosakaṃ sanneyya.  
諸位比丘！猶如熟練的清潔工師或清潔工徒把澡浴粉倒入銅皿中之後，用水潑潑灑灑攪拌均衡。

Sāyaṃ nhāniyapiṇḍi snehānugatā snehaparetā santarabāhirā, phuṭā snehena na ca pagghariṇī.

浴球本身皂液浸漬、皂液內外都浸透，滲滿澡液而未溢出。

Evameva kho, bhikkhave, bhikkhu imameva kāyaṃ vivekajena pītisukhena abhisandeti parisandeti paripūreti parippharati, nāssa kiñci sabbāvato kāyassa vivekajena pītisukhena apphuṭaṃ hoti.

諸位比丘！正如是地，比丘以離所生喜和樂浸入、滲透、充滿、遍佈此身體，全身無任何一處不被離所生喜和樂滲滿。

### 1.11.2 ) 二禪那及喻

428. “Puna caparaṃ, bhikkhave, bhikkhu vitakkavicārānaṃ vūpasamā ajjhataṃ sampasādanaṃ cetaso ekodibhāvaṃ avitakkaṃ avicāraṃ samādhijaṃ pītisukhaṃ **dutiyaṃ jhānaṃ** upasampajja viharati.

「又進一步，諸位比丘！比丘以尋和伺之平息，能證入內在明靜、心念專一、無尋無伺、定所生喜和樂的第二禪那之後而安住。

So imameva kāyaṃ samādhijena pītisukhena abhisandeti parisandeti paripūreti parippharati, nāssa kiñci sabbāvato kāyassa samādhijena pītisukhena apphuṭaṃ hoti.

他又以定所生喜和樂浸入、滲透、充滿、遍佈此身體，全身無任何一處不被定所生喜和樂滲滿。

Seyyathāpi, bhikkhave, udakarahado ubbhidodako [ubbhidodako (ka.)].  
Tassa nevassa puratthimāya disāya udakassa āyamukhaṃ,  
na pacchimāya disāya udakassa āyamukhaṃ,  
na uttarāya disāya udakassa āyamukhaṃ,

na dakkhiṇāya disāya udakassa āyamukhaṃ,  
devo ca na kālena kālaṃ sammādhāraṃ anuppaveccheyya.

諸位比丘！猶如一座水湖，湧出水；那既非從東方流入的水，非從西方流入的水，非從北方流入的水，非從南方流入的水，亦非天空時不時直接降下填滿。

Atha kho tamhāva udakarahadā sitā vāridhārā ubbhijjivā tameva udakarahadaṃ sītena vārinā abhisandeyya parisandeyya paripūreyya paripphareyya, nāssa kiñci sabbāvato udakarahadassa sītena vārinā apphuṭaṃ assa.

然而清涼泉水從那水湖湧出之後，那水湖就會被清涼水浸入、滲透、充滿、遍佈，整個水湖無任何一處不被滲滿的。

Evameva kho, bhikkhave, bhikkhu imameva kāyaṃ samādhijena pītisukhena abhisandeti parisandeti paripūreti parippharati, nāssa kiñci sabbāvato kāyassa samādhijena pītisukhena apphuṭaṃ hoti.

諸位比丘！正如是地，比丘以定所生喜和樂浸入、滲透、充滿、遍佈此身體，全身無任何一處不被定所生喜和樂滲滿。

### 1.11.3 ) 三禪那及喻

429. “Puna caparaṃ, bhikkhave, bhikkhu pītiyā ca virāgā upekkhako ca viharati, sato ca sampajāno, sukhañca kāyena paṭisaṃvedeti,  
yaṃ taṃ ariyā ācikkhanti – ‘upekkhako satimā sukhavihārī’ti **tatiyaṃ jhānaṃ** upasampajja viharati.

「又進一步，諸位比丘！比丘以喜消散，平等、正念、全然了知地安住，並以身體驗樂，他證入那諸聖者聲言：『平等、具正念、樂住』的第三禪那之後而安住。

So imameva kāyaṃ nippītikena sukkena abhisandeti parisandeti paripūreti parippharati, nāssa kiñci sabbāvato kāyassa nippītikena sukkena apphuṭaṃ hoti.

他又以無喜之樂浸入、滲透、充滿、遍佈此身體，全身無任何一處不被無喜之樂滲滿。

Seyyathāpi, bhikkhave, uppaliniyaṃ vā paduminiyaṃ vā

puṇḍarīkīniyaṃ vā appekaccāni uppalāni vā padumāni vā puṇḍarīkāni  
vā udake jātāni udake saṃvaḍḍhāni udakānuggatāni  
antonimuggapōsīni,  
tāni yāva caggā yāva ca mūlā sītena vārinā abhisannāni parisannāni  
paripūrāni paripphuṭāni, nāssa [na nesam (sī.)] kiñci sabbāvataṃ uppalānaṃ  
vā padumānaṃ vā puṇḍarīkānaṃ vā sītena vārinā apphuṭaṃ assa.  
諸位比丘！猶如在青蓮池、紅蓮池、或白蓮池，有一些青蓮花、紅蓮  
花、或白蓮花生在水中，長在水中，未長出水面，在水中長養，  
那些從頂端到根部都被冷水浸入、滲透、充滿、遍佈，整棵青蓮、紅  
蓮、或白蓮無任何一處不被冷水滲滿。

Evameva kho, bhikkhave, bhikkhu imameva kāyaṃ nippītikena sukhena  
abhisandeti parisandeti paripūreti parippharati, nāssa kiñci sabbāvato  
kāyassa nippītikena sukhena apphuṭaṃ hoti.  
諸位比丘！正如是地，比丘以無喜之樂浸入、滲透、充滿、遍佈此身  
體，全身無任何一處不被無喜之樂滲滿。

#### 1.11.4 ) 四禪那 及喻

430. “Puna caparaṃ, bhikkhave, bhikkhu sukhasa ca pahānā  
dukkhasa ca pahānā, pubbeva somanassadomanassānaṃ atthaṅgamā,  
adukkhamasukhaṃ upekkhāsati pārisuddhiṃ **catutthaṃ jhānaṃ**  
upasampajja viharati.

「又進一步，諸位比丘！比丘因為樂之棄除以及因為苦之棄除，又因  
為過去的悅意和憂惱之消逝，他證入非苦非樂、捨、念、全然清淨的  
第四禪那之後而安住。

So imameva kāyaṃ parisuddhena cetasā pariyodātena pharivā nisinno  
hoti, nāssa kiñci sabbāvato kāyassa parisuddhena cetasā pariyodātena  
apphuṭaṃ hoti.

他以清淨、純潔的心滲滿此身而坐，全身無任何一處不被清淨、純潔  
的心滲滿。

Seyyathāpi, bhikkhave, puriso odātena vatthena sasīsaṃ pārūpetvā  
nisinno assa, nāssa kiñci sabbāvato kāyassa odātena vatthena apphuṭaṃ  
assa.

諸位比丘！猶如一人以白布連頭一起包裹而坐，全身無任何一處不被白布覆蓋。

Evameva kho, bhikkhave, bhikkhu imameva kāyaṃ parisuddhena cetasā pariyodātena pharitvā nisinno hoti, nāssa kiñci sabbāvato kāyassa parisuddhena cetasā pariyodātena apphuṭaṃ hoti.

諸位比丘！正如是地，比丘以清淨、純潔的心滲滿此身而坐，全身無任何一處不被清淨、純潔的心滲滿。

## 1.12) 得三知

### 1.12.1) 宿命知

431. “So evaṃ samāhite citte parisuddhe pariyodāte anaṅgaṇe vigaṭūpakkilese mudubhūte kammaniye ṭhite āneñjappatte **pubbenivāsānussatiññāya** cittaṃ abhininnāmeti.

「當如是凝聚的心——已使清淨、已使純潔、無瑕疵、離雜質、柔韌、易操作、平穩、得不動時，他令心轉向回憶過去生處之知識。

So anekavihiṭaṃ pubbenivāsaṃ anussarati, seyyathidaṃ – ekampi jātiṃ, dvepi jātiyo...pe... iti sākāraṃ sauddesaṃ anekavihiṭaṃ pubbenivāsaṃ anussarati.

他回憶種種過去生處，亦即：一生、二生…（略）…。他回憶如是有模式、有細節的種種過去生處。

Seyyathāpi, bhikkhave, puriso sakamhā gāmā aññaṃ gāmaṃ gaccheyya, tamhāpi gāmā aññaṃ gāmaṃ gaccheyya, so tamhā gāmā sakamyeva gāmaṃ paccāgaccheyya.

諸位比丘！猶如一個人從自家村莊去到另一個村莊，又從那個村莊到另一個村莊，他從那個村莊又返回到自家的村莊。

Tassa evam-assa – ‘ahaṃ kho sakamhā gāmā amuṃ gāmaṃ agacchiṃ [agacchiṃ (sī. syā. kaṃ. pi.)], tatrapī evaṃ aṭṭhāsiṃ evaṃ nisīdiṃ evaṃ abhāsiṃ evaṃ tuṅhī ahoṣiṃ; tamhāpi gāmā amuṃ gāmaṃ agacchiṃ, tatrapī evaṃ aṭṭhāsiṃ evaṃ nisīdiṃ evaṃ abhāsiṃ evaṃ tuṅhī ahoṣiṃ; somhi tamhā gāmā sakamyeva gāmaṃ paccāgato’ti.

如是浮現於他：『我從自家村莊去到了那個村莊，又於彼處如是站立，

如是坐著，如是說話，如是默然；又從那村莊到那村莊，又於彼處如是站立，如是坐著，如是說話，如是默然；他又從那村莊返回到自家村莊。』

Evameva kho, bhikkhave, bhikkhu anekavihitaṃ pubbenivāsaṃ anussarati, seyyathidaṃ – ekampi jātiṃ dvepi jātiyo...pe... iti sākāraṃ sauddesaṃ anekavihitaṃ pubbenivāsaṃ anussarati.

諸位比丘！正如同此，比丘回憶種種過去生處，亦即：一生、二生…（略）…。他回憶如有模式、有細節的種種過去生處。

### 1.12.2 ) 有情死生知

432. “So evaṃ samāhite citte parisuddhe pariyoḍāte anaṅgaṇe vigaṭūpakkilese mudubhūte kammaniye ṭhite āneñjappatte **sattānaṃ cutūpapātañāya** cittaṃ abhininnāmeti.

「當如是凝聚的心——已使清淨、已使純潔、無瑕疵、離雜質、柔韌、易操作、平穩、得不動時，他令心轉向諸有情的死亡與再生之知識。

So dibbena cakkhunā visuddhena atikkantamānusakena satte passati cavamāne upapajjamāne hīne paṇīte suvaṇṇe dubbaṇṇe, sugate duggate, yathākammūpage satte pajānāti...pe... seyyathāpi, bhikkhave, dve agārā sadvārā [sannadvārā (ka)].

Tattha cakkhumā puriso majjhe ṭhito passeyya manusse gehaṃ pavisantepi nikkhamantepi, anucaṅkamantepi anuvicarantepi . 他以淨化的、超越人類的天眼看見諸有情去世、投生，低級、高級、漂亮、醜陋、好命、歹命，他了知諸有情依業而去…（略）…諸位比丘！猶如從兩間有門的房子…。在那裡，有眼睛的人站在中間，就會看見諸有情進入屋子又離開，環繞、排迴。

Evameva kho, bhikkhave, bhikkhu dibbena cakkhunā visuddhena atikkantamānusakena satte passati cavamāne upapajjamāne hīne paṇīte suvaṇṇe dubbaṇṇe, sugate duggate yathākammūpage satte pajānāti...pe....

諸位比丘！正如同此，比丘以淨化的、超越人類的天眼看見諸有情去

世、投生，低級、高級、漂亮、醜陋、好命、歹命，他了知諸有情依業而去…（略）…

### 1.12.3 ) 漏盡知

433. “So evaṃ samāhite citte parisuddhe pariyodāte anaṅgaṇe vigatūpakkilese mudubhūte kammaniye ṭhite āneñjappatte āsavānaṃ khayañāṇāya cittaṃ abhininnāmeti.

「當如是凝聚的心——已使清淨、已使純潔、無瑕疵、離雜質、柔韌、易操作、平穩、得不動時，他令心轉向諸漏之斷盡的知識。

So ‘idaṃ dukkhaṇ’ti yathābhūtaṃ pajānāti,

‘ayaṃ dukkhasamudayo’ti yathābhūtaṃ pajānāti,

‘ayaṃ dukkhanirodho’ti yathābhūtaṃ pajānāti,

‘ayaṃ dukkhanirodhagāminī paṭipadā’ti yathābhūtaṃ pajānāti.

他如其實地了知『此是苦』，

他如其實地了知『此是苦之集起』，

他如其實地了知『此是苦之滅盡』，

他如其實地了知『此是導致苦滅盡之向道』。

‘Ime āsavā’ti yathābhūtaṃ pajānāti,

‘ayaṃ āsavaṣamudayo’ti yathābhūtaṃ pajānāti,

‘ayaṃ āsavanirodho’ti yathābhūtaṃ pajānāti,

‘ayaṃ āsavanirodhagāminī paṭipadā’ti yathābhūtaṃ pajānāti.

他如其實地了知『此是漏』，

他如其實地了知『此是漏之集起』，

他如其實地了知『此是漏之滅盡』，

他如其實地了知『此是導致漏滅盡之向道』。

Tassa evaṃ jānato evaṃ passato kāmāsavāpi cittaṃ vimuccati,

bhavāsavāpi cittaṃ vimuccati, avijjāsavāpi cittaṃ vimuccati.

當他如是知、如是見已，心則從欲樂漏得解脫，

心則從存有漏得解脫，心則從無明漏得解脫。

Vimuttasmiṃ vimuttamiti ñāṇaṃ hoti – ‘khīṇā jāti, vusitaṃ

brahmacariyaṃ, kataṃ karaṇīyaṃ, nāparaṃ itthattāyā’ti pajānāti.

當得解脫時，智生起：『解脫了』。

他了知：『生已斷盡，梵行已成，所應作皆已作，此處以後不再有他處』。

“Seyyathāpi, bhikkhave, pabbatasāṅkhepe udakarahado accho vippasanno anāvilo. Tattha cakkhumā puriso tīre ṭhito passeyya sippisambukampi [sippikasambukampi (syā. kaṃ. ka.)] sakkharakathalampi macchagumbampi, carantampi tiṭṭhantampi.

「諸位比丘！猶如在山谷的水湖，清澈、明淨、無渾濁。在那裡，有眼睛的人站在湖岸邊就會看見蛤蜊、貝殼、礫石、卵石、魚群在優游中或停息中。

Tassa evamassa – ‘ayaṃ kho udakarahado accho vippasanno anāvilo. Tatthime sippisambukāpi sakkharakathalāpi macchagumbāpi carantipi tiṭṭhantipīti.

如是浮現於他：『此水湖清澈、明淨、無渾濁。於彼處此等蛤蜊、貝殼、礫石、卵石、魚群在優游中或停息中。』

Evameva kho, bhikkhave, bhikkhu ‘idaṃ dukkhaṇ’ti yathābhūtaṃ pajānāti...pe... nāparaṃ itthattāyāti pajānāti.

諸位比丘！正如同此，比丘如其實地了知『此是苦』…（略）…他了知…此處以後不再有他處』。

## 2 ) 所謂沙門...阿羅漢

434. “Ayaṃ vuccati, bhikkhave, bhikkhu ‘samaṇo’ itipi ‘brāhmaṇo’ itipi ‘nhātako’ itipi ‘vedagū’ itipi ‘sottiyo’ itipi ‘ariyo’ itipi ‘arahaṃ’ itipi. <sup>27</sup>

「諸位比丘！此比丘被稱為『此謂沙門』、『此謂婆羅門』、『此謂沐浴者』、『此謂最勝智者』、『此謂博聞者』、『此謂聖者』、『此謂阿羅漢』。

Kathaṅca, bhikkhave, bhikkhu samaṇo hoti?

Samitāssa honti pāpakā akusalā dhammā, saṃkilesikā, ponobbhavikā, sadarā, dukkha-vipākā, āyatim jātijarāmarañiyā.

<sup>27</sup> 關於此七名稱，參見 A.7.86-92。

Evam kho, bhikkhave, bhikkhu samaṇo hoti.

諸位比丘！比丘如何是沙門？已平靜了諸惡不善法——屬雜染的、導致未來存有的、麻煩的、苦果報的、與未來生老死有關的。

諸位比丘！即如此，比丘是沙門。

“Kathaṇca, bhikkhave, bhikkhu brāhmaṇo hoti?

Bāhitāssa honti pāpakā akusalā dhammā, saṃkilesikā, ponobbhavikā, sadarā, dukkhavipākā, āyatim, jātijarāmarañiyā.

Evam kho, bhikkhave, bhikkhu brāhmaṇo hoti.

「諸位比丘！比丘如何是婆羅門？排除了諸惡不善法——屬雜染的、導致未來存有的、麻煩的、苦果報的、與未來生老死有關的。

諸位比丘！即如此，比丘是婆羅門。

“Kathaṇca, bhikkhave, bhikkhu nhātako [nahātako (sī. syā. kaṃ. pi.)] hoti?

Nhātāssa honti pāpakā akusalā dhammā, saṃkilesikā, ponobbhavikā, sadarā, dukkhavipākā, āyatim, jātijarāmarañiyā.

Evam kho, bhikkhave, bhikkhu nhātako hoti.

「諸位比丘！比丘如何是沐浴者？洗淨了諸惡不善法——屬雜染的、導致未來存有的、麻煩的、苦果報的、與未來生老死有關的。

諸位比丘！即如此，比丘是沐浴者。

“Kathaṇca, bhikkhave, bhikkhu vedagū hoti?

Viditāssa honti pāpakā akusalā dhammā, saṃkilesikā, ponobbhavikā, sadarā, dukkhavipākā, āyatim, jātijarāmarañiyā.

Evam kho, bhikkhave, bhikkhu vedagū hoti.

「諸位比丘！比丘如何是最勝智者？知道了諸惡不善法——屬雜染的、導致未來存有的、麻煩的、苦果報的、與未來生老死有關的。

諸位比丘！即如此，比丘是最勝智者。

“Kathaṇca, bhikkhave, bhikkhu sottiyo hoti?

Nissutāssa honti pāpakā akusalā dhammā, saṃkilesikā, ponobbhavikā, sadarā, dukkhavipākā, āyatim, jātijarāmarañiyā. Evam kho, bhikkhave, bhikkhu sottiyo hoti.

「諸位比丘！比丘如何是博聞者？盪滌諸惡不善法——屬雜染的、導



致未來存有的、麻煩的、苦果報的、與未來生老死有關的。

諸位比丘！即如此，比丘是博聞者。

“Kathañca, bhikkhave, bhikkhu **ariyo** hoti ?

Ārakāssa honti pāpakā akusalā dhammā, saṃkilesikā, ponobbhavikā, sadarā, dukkhavipākā, āyatim, jātijarāmarañiyā.

Evam kho, bhikkhave, bhikkhu ariyo hoti.

「諸位比丘！比丘如何是聖者？遠離諸惡不善法——屬雜染的、導致未來存有的、麻煩的、苦果報的、與未來生老死有關的。

諸位比丘！即如此，比丘是聖者。

“Kathañca, bhikkhave, bhikkhu **arahaṃ** hoti?

Ārakāssa honti pāpakā akusalā dhammā, saṃkilesikā, ponobbhavikā, sadarā, dukkhavipākā, āyatim, jātijarāmarañiyā.

Evam kho, bhikkhave, bhikkhu arahaṃ hoti”ti.

「諸位比丘！比丘如何是阿羅漢？遠離諸惡不善法——屬雜染的、導致未來存有的、麻煩的、苦果報的、與未來生老死有關的。

諸位比丘！即如此，比丘是阿羅漢。

Idamavoca bhagavā. Attamanā te bhikkhū bhagavato bhāsitaṃ abhinanduntī.

此即世尊所說。那些欣悅的比丘歡喜世尊的言教。

Mahāassapurasuttaṃ niṭṭhitaṃ navamaṃ.

馬邑大經 盡 第九。

## 三、釋離欲離惡不善法

心有五欲 故有三穢：《中阿含·100 苦陰經》

M. 14. Cūḷa-dukkha-kkhandha-suttaṃ, [Nos. 54, 55]

巴漢二經內容極近似

### 1) 猶有一法故，心生三穢

[0586b04] 我聞如是：

[0586b04] 一時，佛遊釋羈瘦，在加維羅衛尼拘類園。<sup>28</sup>

[0586b05] 爾時，釋摩訶男<sup>29</sup>中後仿佯往詣佛所，稽首佛足，却坐一面，白曰：

「世尊！我如是知世尊法，令我心中得滅三穢<sup>30</sup>：染心穢、恚心穢、癡心穢。<sup>31</sup>

世尊！我如是知此法，然我心中復生染法、恚法、癡法<sup>32</sup>。

世尊！我作是念：『我有何法不滅？令我心中復生染法、恚法、癡法耶？』」

<sup>28</sup> 釋羈瘦：Sakkesu 音譯，意為在釋迦族民眾中。加維羅衛：Kapilavatthu。尼拘類園：Nigrodhārāma，名為尼拘類的釋迦族人的園林，佛陀圓滿覺悟之後那一年首度回到出生地所住處。

<sup>29</sup> 釋摩訶男：Mahānāma Sakka，摩訶男釋迦族人。甘露飯王(Amitodana)的大兒子，其弟出家修成天眼第一，尊者阿那律(Anuruddha)。

<sup>30</sup> 穢：Upakkilesa，雜質。穢，意為荒蕪；污濁；邪惡等意。

<sup>31</sup> 染心穢：lobho cittassa upakkilesa，貪婪是心的雜質。恚心穢：doso cittassa upakkilesa，瞋恚是心的雜質。癡心穢：moho cittassa upakkilesa，愚癡是心的雜質。

<sup>32</sup> 染法、恚法、癡法：lobha-dhammā...dosa-dhammā...moha-dhammā，貪染境界…瞋恚境界…愚癡境界。

[0586b11] 世尊告曰：「摩訶男！汝有一法不滅，謂汝住在家，不至信、捨家、無家、學道。

摩訶男！若汝滅此一法者，汝必不住在家，必至信、捨家、無家、學道。汝因一法不滅故，住在家，不至信、捨家、無家、學道。」

[0586b15] 於是，釋摩訶男即從坐起，偏袒著衣，叉手向佛，白世尊曰：

「唯願世尊爲我說法，令我心淨，除疑得道。」

## 2) 一法 = 有五欲功德故

[0586b18] 世尊告曰：

「摩訶男！有五欲功德，可愛、可念、歡喜、欲相應而使人樂。<sup>33</sup> 云何爲五？

謂眼知色、耳知聲、鼻知香、舌知味、身知觸。

由此令王及王眷屬得安樂歡喜。

摩訶男！極是欲味<sup>34</sup>，無復過是，所患甚多。

<sup>33</sup> 可愛、可念、歡喜、欲相應而使人樂：iṭṭhā kantā manāpā piyarūpā kāmūpasamhitā rajanīyā，合意的、可愛的、怡悅的、喜愛相的、慾相隨的、煽動的。

<sup>34</sup> 欲味：kāmānaṃ assādo。

## 2.1) 欲患：現法苦陰…

### 2.1.1) 得不得錢財，心生憂苦…生癡

[0586b22] 「摩訶男！云何欲患？<sup>35</sup>

摩訶男！族姓子者，隨其技術，以自存活，  
或作田業、或行治生、或以學書、或明算術、  
或知工數、或巧刻印、或作文章、或造手筆、  
或曉經書、或作勇將、或奉事王。

彼寒時則寒，熱時則熱，飢渴、疲勞、蚊虻所蜇，作如是業，求圖錢財。

摩訶男！此族姓子如是方便，作如是行，作如是求，  
若不得錢財者，便生憂苦、愁感、懊惱，心則生癡，  
作如是說：『唐作唐苦，所求無果。』

摩訶男！彼族姓子如是方便，作如是行，作如是求，  
若得錢財者，彼便愛惜守護密藏。所以者何？

『我此財物莫令王奪、賊劫、火燒、腐壞、亡失，出財無利，或作諸業，而不成就。』

彼作如是守護密藏，若使王奪、賊劫、火燒、腐壞、亡失，  
彼便生憂苦、愁感、懊惱，心則生癡，

<sup>35</sup> 欲患：kāmānaṃ ādīnavo。

作如是說：『若有長夜所可愛念者，彼則亡失。』

摩訶男！如是，**現法苦陰**<sup>36</sup>，因欲，緣欲，以欲爲本<sup>37</sup>。

### 2.1.2 ) 親屬共諍

[0586c11] 「摩訶男！復次，衆生因欲、緣欲、以欲爲本故，**母共子諍**，子共母諍，父子、兄弟、姊妹、親族展轉共諍。彼既如是共鬪諍已，母說子惡，子說母惡，父子、兄弟、姊妹、親族更相說惡，況復他人？

摩訶男！是謂現法苦陰，因欲，緣欲，以欲爲本。

### 2.1.3 ) 人人共諍

[0586c16] 「摩訶男！復次，衆生因欲、緣欲、以欲爲本故，**王王共諍**，梵志梵志共諍，居士居士共諍，民民共諍，國國共諍。彼因鬪諍共相憎故，以種種器仗，轉相加害，或以拳杖石擲，或以杖打刀斫，彼當鬪時，或死、或怖，受極重苦。

摩訶男！是謂現法苦陰，因欲，緣欲，以欲爲本。

### 2.1.4 ) 披袍入軍陣鬥

[0586c22] 「摩訶男！復次，衆生因欲、緣欲、以欲爲本故，**著鎧被袍**，持稍弓箭，或執刀楯**入在軍陣**，或以象鬪，或馬、或車，或以步軍，或以男女鬪，彼當鬪時，或死、或

<sup>36</sup> 現法苦陰：sanditṭhiko dukkha-kkhandho，現前可見的苦聚。

<sup>37</sup> 因欲，緣欲，以欲爲本：kāma-hetu kāma-nidānaṃ  
kāmādhikaraṇaṃ，因為欲樂、源於欲樂、由於欲樂。

怖，受極重苦。

摩訶男！是謂現法苦陰，因欲，緣欲，以欲爲本。

#### 2.1.5 ) 披袍奪他國

[0586c27] 「摩訶男！復次，衆生因欲、緣欲、以欲爲本故，著鎧被袍，持稍弓箭，或執刀楯往奪他國，攻城破塢，共相格戰，打鼓吹角，高聲喚呼，

或以槌打，或以鉞戟，或以利輪，或以箭射，

或亂下石，或以大弩，或以融銅珠子灑之，

彼當鬪時，或死、或怖，受極重苦。

摩訶男！是謂現法苦陰，因欲，緣欲，以欲爲本。

#### 2.1.6 ) 劫奪財物傷生害命

[0587a05] 「摩訶男！復次，衆生因欲、緣欲、以欲爲本故，著鎧被袍，持稍弓箭，或執刀楯入村、入邑、入國、入城，穿牆發藏，劫奪財物，斷截王路，或至他巷，壞村、害邑、滅國、破城。

於中或爲王人所捉，種種拷治，

截手、截足或截手足，截耳、截鼻或截耳鼻，

或齧齧割，拔鬚、拔髮或拔鬚髮，

或著檻中衣裏火燒，或以沙壅草纏火焮，

或內鐵驢腹中，或著鐵豬口中，或置鐵虎口中燒，

或安銅釜中，或著鐵釜中煮，或段段截，

或利叉刺，或鐵鉤鉤，或臥鐵床以沸油澆，

或坐鐵臼以鐵杵擣，或龍蛇蜚，或以鞭鞭，

或以杖撻，或以棒打，或生貫高標上，或梟其首。  
彼在其中，或死、或怖，受極重苦。  
摩訶男！是謂現法苦陰，因欲，緣欲，以欲爲本。

### 2.1.7) 行身口意惡行

[0587a19] 「摩訶男！復次，衆生因欲緣欲，以欲爲本故，  
行身惡行，行口、意惡行，彼於後時疾病著床，或坐、臥  
地，以苦逼身，受極重苦，不可愛樂。  
彼若有身惡行，口、意惡行，彼臨終時在前覆障，猶日將沒  
大山崗側，影障覆地。  
如是，彼若有身惡行，口、意惡行，在前覆障，  
彼作是念：『我本惡行在前覆我，我本不作福業，多作惡  
業。若使有人作惡兇暴唯爲罪，不作福、不行善，無所畏、  
無所依、無所歸，隨生處者，我必生彼。』  
從是有悔，悔者不善死，無福命終。  
摩訶男！是謂現法苦陰，因欲，緣欲，以欲爲本。

### 2.2) 欲患：後世苦陰…

[0587b02] 「摩訶男！復次，衆生因欲緣欲，以欲爲本故，  
行身惡行，行口、意惡行。彼因身、口、意惡行故，因此、  
緣此，身壞命終，必至惡處，生地獄中。  
摩訶男！是謂後世苦陰，因欲緣欲，以欲爲本。

### 3 ) 欲一向無樂，無量苦患

[0587b06] 「摩訶男！是故當知欲一向無樂，無量苦患。多聞聖弟子不見如真者，彼爲欲所覆，不得捨樂及無上息。摩訶男！如是，彼多聞聖弟子因欲退轉。

摩訶男！我知欲無樂，無量苦患。

我知如真已，摩訶男！不爲欲所覆，亦不爲惡所纏，便得捨樂及無上息。

摩訶男！是故我不因欲退轉。

#### 3.1) 憶駁斥尼捷以苦行消不善業

[0587b12] 「摩訶男！一時，我遊王舍城，住鞞哆邏山仙人七葉屋。摩訶男！我於晡時，從宴坐起，往至廣山<sup>38</sup>，則於彼中見衆多尼捷<sup>39</sup>，行不坐行，常立不坐<sup>40</sup>，受極重苦。

我往問曰：『諸尼捷！汝等何故行此不坐行，常立不坐，受如是苦？』

彼如是說：『瞿曇！我有尊師尼捷，名曰親子<sup>41</sup>，彼則教我，作如是說：

「諸尼捷等！汝若宿命有不善業，因此苦行故，必當得盡。」

<sup>38</sup> 廣山：Vepulla pabbata，王舍城東邊五大山中之最高者。

<sup>39</sup> 尼捷【大】，~Nigaṇṭha。

<sup>40</sup> 不坐行：āsana-paṭikkhitta，拒座坐者。常立不坐：ubbhaṭṭhaka，常直立者。

<sup>41</sup> 親子：Nātha-putta /Nāṭa-putta，耆那教主的名字。



若今身妙行護，口、意妙行護，因緣此故，不復作惡不善之業。」』

### 3.1.1 ) 尼撻師前世應是造惡者

[0587b22] 「摩訶男！我復問曰：

『諸尼撻！汝等信尊師無有疑耶？』

彼復答我：『如是。瞿曇！我等信尊師無有疑惑。』

摩訶男！我復問曰：

『尼撻！若爾者，汝等尊師尼撻本重作惡不善之業；彼本作尼撻死，今生人間出家作尼撻，行不坐行，常立不坐，受如是苦，如汝等輩及弟子也。』

彼復語我曰：『瞿曇！樂不因樂，要因苦得，如頻鞞娑羅<sup>42</sup>王樂，沙門瞿曇不如也。』

### 3.1.2 ) 佛與頻鞞娑羅王，誰樂勝？

[0587c01] 「我復語曰：『汝等癡狂，所說無義。

所以者何？汝等不善，無所曉了，而不知時，謂汝作是說：“如頻鞞娑羅王樂，沙門瞿曇不如也”。

尼撻！汝等本應如是問：

“誰樂勝？爲頻鞞娑羅王？爲沙門瞿曇耶？”

尼撻！若我如是說：“我樂勝，頻鞞娑羅王不如”者，

尼撻！汝等可得作是語：“如頻鞞娑羅王樂，沙門瞿曇不如也。”』

<sup>42</sup> 頻鞞娑羅【大】，～Bimbisāra。

彼諸尼捷卽如是說：

『瞿曇！我等今問沙門瞿曇：

“誰樂勝？爲頻鞞娑羅王？爲沙門瞿曇耶？”』

我復語曰：『尼捷！我今問汝，隨所解答。

諸尼捷等！於意云何？頻鞞娑羅王可得如意靜默無言，因是七日七夜得歡喜快樂耶？』

尼捷答曰：『不也。瞿曇！』

『六…五…四…三…二…一日一夜得歡喜快樂耶？』

尼捷答曰：『不也。瞿曇！』

復問曰：『尼捷！我可得如意靜默無言，因是一日一夜得歡喜快樂耶？』

尼捷答曰：『如是。瞿曇！』

『二…三…四…五…六…七日七夜得歡喜快樂耶？』

尼捷答曰：『如是。瞿曇！』

我復問曰：『諸尼捷等！於意云何？誰樂勝？爲頻鞞娑羅王？爲是我耶？』

尼捷答曰：『瞿曇！如我等受解沙門瞿曇所說，瞿曇樂勝，頻鞞娑羅王不如也。』

### 3.2) 結語：

[0587c22] 「摩訶男！因此故知，欲無樂，有無量苦患。若多聞聖弟子不見如真者，彼爲欲所覆，惡、不善所纏，不得捨樂及無上息。

摩訶男！如是，彼多聞聖弟子爲欲退轉。

摩訶男！我知欲無樂，有無量苦患。

我知如真已，不為欲所覆，亦不為惡不善法所纏，便得捨樂及無上息。

摩訶男！是故，我不為欲退轉。」

[0587c29] 佛說如是。釋摩訶男及諸比丘，聞佛所說，歡喜奉行。

### 如何處理惡不善念：

《中阿含·101 增上心經》 M. 20. Vitakka-santhāna sutta.

巴漢二經的內容幾近相同。

### 1) 欲得增上心 時時念五相

[0588a05] 我聞如是：

[0588a05] 一時，佛遊舍衛國，在勝林給孤獨園。

[0588a06] 爾時，世尊告諸比丘：

「若比丘欲得增上心<sup>43</sup>者，當以數數<sup>44</sup>念於五相<sup>45</sup>。」

<sup>43</sup> 增上心【大】，～Adhicitta。

<sup>44</sup> 數數：kālena kālaṃ 時不時地。

<sup>45</sup> 五相【大】，～Pañca nimittāni。

數念五相已，生不善念，即便得滅；

惡念滅已，心便常住在內，止息，一意，得定。46

### 1.1) 念相…生不善念…念異相

[0588a09] 「云何爲五？比丘者，念相善相應，若生不善念者，**彼因此相復更念異相善相應，令不生惡不善之念。**

彼因此相更念異相善相應，已生不善念，即便得滅。

惡念滅已，心便常住在內，止息，一意，得定。47

猶木工師、木工弟子，彼持墨繩，用拼<sup>48</sup>於木，則以利斧，斫治令直。如是，比丘！因此相復更念異相善相應，令不生惡不善之念。

彼因此相更念異相善相應，已生不善念，即便得滅。

惡念滅已，心便常住在內，止息，一意，得定。

若比丘欲得增上心者，當以數數念此第一相；

念此相已，生不善念，即便得滅。

惡念滅已，心便常住在內，止息，一意，得定。

---

46 “Tesaṃ pahānā ajjhattam-eva cittaṃ santiṭṭhati sannisīdati ekodi hoti samādhīyati.”

47 心便常住在內，止息，一意，得定：ajjhattam-eva cittaṃ santiṭṭhati sannisīdati ekodi hoti samādhīyati，心內在地佇立，安頓，專一，入定。

48 拼【大】，緝【宋】【元】【明】。緝(bēng, ㄅㄥ)：通「繃」，引繩使直。

1.2) 念相…生不善念…觀此念有災患…

[0588a22] 「復次，比丘！念相善相應，若生不善念者，彼觀<sup>49</sup>此念，惡有災患<sup>50</sup>：『此念不善，此念是惡，此念智者所惡；此念若滿具者，則不得通、不得覺道、不得涅槃，令生惡不善念故。』

彼如是觀惡，已生不善念，即便得滅。

惡念滅已，心便常住在內，止息，一意，得定。

猶人年少，端政可愛，沐浴澡洗，著明淨衣，以香塗身，修治鬚髮，極令淨潔；

或以死蛇、死狗、死人食<sup>51</sup>半青色，臃脹臭爛，不淨流出，繫著彼頸，彼便惡穢，不喜不樂。

如是，比丘！彼觀此念，惡有災患：『此念不善，此念是惡，此念智者所惡；此念若滿具者，則不得通、不得覺道、不得涅槃，令生惡不善念故。』

彼如是觀惡，已生不善念，即便得滅。

惡念滅已，心便常住在內，止息，一意，得定。

若比丘欲得增上心者，當以數數念此第二相；

念此相，已生不善念，即便得滅。

惡念滅已，心便常住在內，止息，一意，得定。

49 觀：upaparikkhitabba，應觀察、應考察。

50 惡有災患：ādīnava，危險、危機。

51 食【大】，餘【宋】【元】【明】。

### 1.3) 復生不善念…不念此念

[0588b11] 「復次，比丘！念相善相應時 生不善念，  
觀念惡患時 復生不善念者，

**彼比丘不應念此念<sup>52</sup>，令生惡不善念故。**

彼不念此念，已生不善念，即便得滅。

惡念滅已，心便常住在內，止息，一意，得定。

猶有目人，色在光明，而不用見，彼或閉目，或身避去。於  
汝等意云何？色在光明，彼人可得受色相耶？」

答曰：「不也。」

「如是，比丘不應念此念，令生惡不善念故；

彼不念此念，已生不善念，即便得滅。

惡念滅已，心便常住在內，止息，一意，得定。

若比丘欲得增上心者，當以數數念此第三相；

念此相已，生不善念，即便得滅；

惡念滅已，心便常住在內，止息，一意，得定。

### 1.4) 復生不善念…以思行漸減其念

[0588b24] 「復次，比丘！

念相善相應時 生不善念，

觀念惡患時 亦生不善念，

---

<sup>52</sup> 不應念此念：tesaṃ vitakkānaṃ asati-amanasikāro āpajjitabbo。

不念念時 復生不善念者，

彼比丘爲此念，當以思行漸減其念<sup>53</sup>，令不生惡不善之念。

彼爲此念，當以思行漸減念，已生不善念，即便得滅。

惡念滅已，心便常住在內，止息，一意，得定。

猶人行道，進路急速<sup>54</sup>，彼作是念：

『我何爲速？我今寧可徐徐行耶。』彼即徐行。<sup>55</sup>

復作是念：『我何爲徐行？寧可住耶。』彼即便住。

復作是念：『我何爲住？寧可坐耶。』彼即便坐。

復作是念：『我何爲坐？寧可臥耶。』彼即便臥。

如是，彼人漸漸息身羸行<sup>56</sup>。

當知比丘亦復如是，彼爲此念，當以思行漸減其念，令不生惡不善之念。

彼爲此念，當以思行漸減念，已生不善念，即便得滅。

惡念滅已，心便常住在內，止息，一意，得定。

若比丘欲得增上心者，當以數數念此第四相；

念此相，已生不善念，即便得滅；

惡念滅已，心便常住在內，止息，一意，得定。

---

53 當以思行漸減念： vitakka-saṅkhāra-sañṭhānaṃ manasi-kātabbaṃ。

54 進路急速：sīghaṃ gaccheyya，急速行走。

55 徐行：saṅkaṃ gaccheyya，慢速行走。

56 身羸行：oḷārikaṃ iriyāpathaṃ，粗魯的身體姿勢行為。

1.5) 復生不善念…齒齒相著…

[0588c13] 「復次，比丘！念相善相應時 生不善念，  
觀念惡患時 亦生不善念，不念念時 亦生不善念，  
當以思行漸滅念時 復生不善念者，

**彼比丘應如是觀：**

**比丘者，因此念故，生不善念，**

**彼比丘便齒齒相著，舌逼上齶，以心修心，受持降伏<sup>57</sup>，令  
不生惡不善之念。**

彼以心修心，受持降伏，已生不善念，即便得滅。

惡念滅已，心便常住在內，止息，一意，得定。

猶二力士捉一羸人，受持降伏。

如是，比丘！齒齒相著，舌逼上齶<sup>58</sup>，以心修心，受持降  
伏，令不生惡不善之念。

彼以心修心，受持降伏，已生不善念，即便得滅。

惡念滅已，心便常住在內，止息，一意，得定。

若比丘欲得增上心者，當以數數念此第五相；

念此相，已生不善念，即便得滅；

惡念滅已，心便常住在內，止息，一意，得定。

---

<sup>57</sup> 以心修心，受持降伏：cetasā cittaṃ abhiniggaṇhitabbaṃ  
abhinippīletabbaṃ abhisantāpetabbaṃ，應當以心抑止、壓制、鎮  
伏心。

<sup>58</sup> 齶【CB】【磧乙-CB】，齶【大】。



## 2 ) 惡念終不生...自在諸念跡

[0588c28] 「若比丘欲得增上心者，當以數數念此五相。數念五相，已生不善念，即便得滅；惡念滅已，心便常住在內，止息，一意，得定。若比丘念相善相應時 不生惡念，觀念惡患時 亦不生惡念，不念念時 亦不生惡念，若以思行漸減念時 亦不生惡念，以心修心、受持降伏時 亦不生惡念者，便得自在，欲念則念，不念則不念。若比丘欲念則念，不欲念則不念者，是謂比丘隨意諸念，自在諸念跡。」

[0589a08] 佛說如是。彼諸比丘聞佛所說，歡喜奉行。

## 如何應對善念、不善念：

《中阿含·102·念經》 M. 19. Dvedhāvitakka sutta.

### 1) 兩類念頭

[0589a12] 我聞如是：

[0589a12] 一時，佛遊舍衛國，在勝林給孤獨園。

[0589a13] 爾時，世尊告諸比丘：

「我本未覺無上正盡覺時<sup>59</sup>，作如是念：

『我寧可別諸念<sup>60</sup>作二分，欲念、恚念、害念<sup>61</sup>作一分，無欲念、無恚念、無害念<sup>62</sup>復作一分。』

我於後時，便別諸念作二分，欲念、恚念、害念作一分，無欲念、無恚念、無害念復作一分。

#### 1.1) 欲、恚、害念 及其影響

我如是行，在遠離獨住，心無放逸，修行精勤，生欲念。我即覺：『生欲念。自害、害他、二俱害，滅慧、多煩勞、不得涅槃。』

覺自害、害他、二俱害，滅慧、多煩勞、不得涅槃，便速

---

<sup>59</sup> 我本未覺無上正盡覺時：Pubb'eva me sambodhā an-abhisambuddhassa bodhi-sattass'eva，當我仍是以前未圓滿覺悟等正覺的菩薩時。

<sup>60</sup> 諸念：Vitakke，思，亦常見作「尋」。

<sup>61</sup> 欲念：kāma-vitakka。恚念：byāpāda-vitakka。害念：vihimsā-vitakka。

<sup>62</sup> 無欲念：nekkhamma-vitakka，出離思。無恚念：abyāpāda-vitakka。無害念：avihimsā-vitakka。

滅。

復生恚念、害念，我即覺：『生恚念、害念，自害、害他、二俱害，滅慧、多煩勞、不得涅槃。』

覺自害、害他、二俱害，滅慧、多煩勞、不得涅槃，便速滅。

### 1.1.1 ) 生欲念等...除、吐...牧牛喻

[0589a25] 「我生欲念，不受、斷、除、吐；

生恚念、害念，不受、斷、除、吐。所以者何？

我見因此故，必生無量惡不善之法。

猶如春後月，以種田故，放牧地則不廣，牧牛兒放牛野澤，牛入他田，牧牛兒即執杖往遮。

所以者何？牧牛兒知因此故，必當有罵、有打、有縛、有過失也。是故牧牛兒執杖往遮。

我亦如是，生欲念，不受、斷、除、吐；生恚念、害念，不受、斷、除、吐。所以者何？

我見因此故，必生無量惡不善之法。

### 1.1.2 ) 多念欲念等 則捨無欲念等...不能離苦

[0589b05] 「比丘者，隨所思、隨所念，心便樂中。

若比丘多念欲念者，則捨無欲念；以多念欲念故，心便樂中。

若比丘多念恚念、害念者，則捨無恚念、無害念；以多念恚念、害念故，心便樂中。

如是，比丘不離欲念，不離恚念，不離害念者，則不能脫生、老、病、死、愁憂、啼哭，亦復不能離一切苦。

### 1.2) 無欲、恚、害念及其效應

我如是行，在遠離獨住，心無放逸，修行精勤，**生無欲念**。我即覺：『生無欲念，不自害、不害他，亦不俱害，修慧、不煩勞而得涅槃。』

覺不自害、不害他、亦不俱害，修慧、不煩勞而得涅槃，便速修習廣布。

復**生無恚念、無害念**，我即覺：『生無恚念、無害念，不自害、不害他、亦不俱害，修慧、不煩勞而得涅槃。』

覺不自害、不害他、亦不俱害，修慧、不煩勞而得涅槃，便速修習廣布。」

#### 1.2.1) 無欲念等...一意、得定...牧牛喻

[0589b20] 「我生無欲念、多思念，生無恚念、無害念、多思念。我復作是念：『多思念者，身定意忘，則便損心；我寧可治內心，常住在內，止息，一意，得定，令不損心。』

我於後時便治內心，常住在內，止息，一意，得定，而不損心。

我生無欲念已，復生念向法次法；

生無恚念、無害念已，復生念向法次法。

所以者何？

我不見因此生無量惡不善之法。

猶如秋後月收一切穀訖，牧牛兒放牛野田時作是念：

『我牛在群中。』所以者何？

牧牛兒不見因此故當得罵詈，得打、得縛，有過失也，是故彼作是念：『我牛在群中。』

我亦如是，生無欲念已，復生念向法次法；

生無恚念、無害念已，復生念向法次法。

所以者何？我不見因此生無量惡不善之法。

### 1.2.2 ) 多念無欲念等 則捨欲念等...成就二到四禪

[0589c05] 「比丘者，隨所思、隨所念，心便樂中。

若比丘**多念無欲念**者，則**捨欲念**；以多念無欲念故，心便樂中。

若比丘多念無恚念、無害念者，則捨恚念、害念；以多念無恚念、無害念故，心便樂中。

彼覺、觀已息，內靜、一心、無覺、無觀，定生喜、樂，得**第二禪**成就遊。<sup>63</sup>

彼離喜欲，捨無求遊，正念正智而身覺樂，謂聖所說，聖所捨、念、樂住室，得**第三禪**成就遊。

彼樂滅、苦滅，喜、憂本已滅，不苦不樂、捨、念、清淨，得**第四禪**成就遊。

<sup>63</sup> 巴利本有初禪。

### 1.2.3 ) 得漏盡通智

[0589c14] 「彼如是定心，清淨、無穢、無煩、柔軟、善住、得不動心，趣向漏盡通智作證，便知此苦如真，知此苦習、知此苦滅、知此苦滅道如真；亦知此漏如真，知此漏習、知此漏滅、知此漏滅道如真。彼如是知、如是見已，則欲漏心解脫，有漏、無明漏心解脫，解脫已便知解脫：『生已盡，梵行已立，所作已辦，不更受有』，知如真。

此比丘離欲念、離恚念、離害念，則得解脫生、老、病、死、愁憂、啼哭，離一切苦。

### 2 ) 群鹿喻...及勸修

猶如一無事處有大泉水，彼有群鹿遊住其中。有一人來，不為彼群鹿求義及饒益、求安隱快樂，塞平正路，開一惡道，作大坑塹，使人守視。如是，群鹿一切死盡。復有一人來，為彼群鹿求義及饒益，求安隱快樂，開平正路，閉塞惡道，却守視人。如是，群鹿普得安濟。

[0589c29] 「比丘！當知我說此喻，欲令知義，慧者聞喻，則解其趣。此說有義：

**大泉水者**，謂是五欲愛念歡樂。

云何爲五？

眼知色、耳知聲、鼻知香、舌知味、身知觸。

**大泉水者**，當知是五欲也。

**大群鹿者**，當知是沙門、梵志也。

**有一人來，不爲彼**求義及饒益、求安隱快樂者，當知是魔波旬也。

**塞平正路，開一惡道者**，是三惡不善念：欲念、恚念、害念也。

**惡道者**，當知是三惡不善念。

**復更有惡道**，謂八邪道，邪見…乃至…邪定是爲八。

**作大坑塹者**，當知是無明也。

**使人守者**，當知是魔波旬眷屬也。

**復有一人來，爲彼**求義及饒益、求安隱快樂者，當知是如來、無所著、等正覺也。

**閉塞惡道，開平正路者**，是三善念：無欲念、無恚念、無害念也。

**道者**，當知是三善念。

**復更有道**，謂八正道，正見…乃至…正定，是爲八。

[0590a16] 「比丘！我爲汝等開平正路，閉塞惡道，填平坑塹，除却守人。

如尊師所爲弟子起大慈，哀憐念愍傷，求義及饒益，求安隱

快樂者，我今已作。

汝等亦當復自作，至無事處，山林、樹下、空、安靜處，宴坐思惟，勿得放逸，勤加精進，無令後悔。

此是我之教勅，是我訓誨。」

[0590a22] 佛說如是，彼諸比丘聞佛所說，歡喜奉行。

聖法律斷絕五欲俗事：

《中阿含·203 晡利多經》 M. 54. Potaliya sutta.

1 ) 居士自認出家及捨俗事

[0773a04] 我聞如是。

[0773a04] 一時，佛遊那難大<sup>64</sup>，在波和利捺園之中。

[0773a05] 爾時，晡利多居士<sup>65</sup>著白淨衣，白巾裹頭，拄杖執蓋，著世俗屣，從園至園，從觀至觀，從林至林，遍遊從行徜徉。若見諸沙門、梵志者，便作是說：

「諸賢！當知我離俗斷俗，捨諸俗事。」

<sup>64</sup> 那難大：巴利經為 Āpana。在摩希(Mahī)河邊 Anguttarāpa 國的小鎮，河對岸為鶡伽國(Aṅga)。那難大，應為王舍城北方的 Nālandā，常見為那爛陀，此城有一僧園名 Pāvārikambavana，即波和利捺園。

<sup>65</sup> 晡利多居士：Potaliya gahapati。



[0773a09] 彼諸沙門、梵志以濡<sup>66</sup>軟柔和語曰：

「唯然。賢哺利多離俗斷俗，捨諸俗事。」

[0773a11] 於是，哺利多居士遍遊行彷彿，往詣佛所，共相問訊，當在佛前，拄杖而立，世尊告曰：

「居士！有座，欲坐便坐。」

[0773a13] 哺利多居士白曰：

「瞿曇！此事不然，此事不可。所以者何？我離俗斷俗，捨諸俗事<sup>67</sup>，而沙門瞿曇喚我爲居士耶？」

[0773a16] 世尊答曰：

「汝有相、標、幟<sup>68</sup>如居士，是故我喚汝：『居士！有座，欲坐便坐。』」

[0773a18] 世尊如是復至再三告曰：

「居士！有座，欲坐便坐。」

[0773a19] 哺利多居士亦至再三白曰：

「瞿曇！此事不然，此事不可。我離俗斷俗，捨諸俗事，而沙門瞿曇喚我爲居士耶？」

---

66 濡【大】，懦【宋】【元】【明】，後同。濡：含忍。懦：「懦」的異體字，音同，意為軟弱、怯弱、柔軟。

67 「我離俗斷俗，捨諸俗事」：sabbe kammantā paṭikkhittā, sabbe vohārā samucchinnā。

68 相、標、幟：nimitta, liṅgā, ākāra。

[0773a21] 世尊答曰：

「汝有相、幪、幪如居士，是故我喚汝：『居士！有座，欲坐便坐。』」

[0773a23] 世尊<sup>69</sup>問曰：「汝云何離俗斷俗，捨諸俗事耶？」

[0773a24] 哺利多居士答曰：

「瞿曇！我家一切所有財物盡持施兒，我無爲無求遊，唯往取食，存命而已。如是，我離俗斷俗，捨諸俗事。」

## 2) 聖法律有八支斷俗事

[0773a27] 世尊告曰：

「居士！聖法、律中不如是斷絕俗事。居士！聖法、律中有八支斷俗事也。」

[0773a29] 於是，哺利多居士捨杖却蓋，及脫俗屣，叉手向佛，白曰：「瞿曇！聖法、律中云何八支斷俗事耶？」

### 2.1) 依離殺、斷殺

[0773b02] 世尊答曰：

「居士！多聞聖弟子依離殺、斷殺，

<sup>69</sup> 世尊【大】，爾時世尊【宋】【元】【明】。

依離不與取、斷不與取，依離邪婬、斷邪婬，  
依離妄言，斷妄言，依無貪著、斷貪著<sup>70</sup>，  
依無害恚、斷害恚<sup>71</sup>，依無憎嫉惱、斷憎嫉惱<sup>72</sup>，  
依無增上慢、斷增上慢<sup>73</sup>。

居士！多聞聖弟子云何依離殺、斷殺耶？

多聞聖弟子作是思惟：

『殺者必受惡報，現世及後世。

若我殺者，便當自害，亦誣謗他，

天及諸智梵行者道說我戒，諸方悉當聞我惡名，

身壞命終，必至惡處，生地獄中。

如是，殺者受此惡報，現世及後世；

我今寧可依離殺、斷殺耶！』

便依離殺、斷殺。

如是，多聞聖弟子依離殺、斷殺也。

## 2.2) 依離不與取、斷不與取

[0773b14] 「居士！多聞聖弟子云何依離不與取、斷不與取耶？多聞聖弟子作是思惟：

『不與取者必受惡報，現世及後世。

若我不與取者，便當自害，亦誣謗他，

70 貪著：giddhi-lobha，貪求與欲得。

71 害恚：nindā-rosa，毀訾與激怒、毀恚。

72 憎嫉惱：kodhūpāyāsa，易怒與愁悶。

73 增上慢：ati-māna。

天及諸智梵行者道說我戒，諸方悉當聞我惡名，  
身壞命終，必至惡處，生地獄中。

如是，不與取者受此惡報，現世及後世；

我今寧可依離不與取、斷不與取耶！』

便依離不與取、斷不與取。

如是，多聞聖弟子依離不與取、斷不與取也。

### 2.3) 依離邪婬、斷邪婬

[0773b22] 「居士！多聞聖弟子云何依離邪婬、斷邪婬？

多聞聖弟子作是思惟：

『邪婬者必受惡報，現世及後世。

若我邪婬者，便當自害，亦誣謗他，

天及諸智梵行者道說我戒，諸方悉當聞我惡名，  
身壞命終，必至惡處，生地獄中。

如是，邪婬者受此惡報，現世及後世；

我今寧可依離邪婬、斷邪婬耶！』

便依離邪婬、斷邪婬。

如是，多聞聖弟子依離邪婬、斷邪婬也。

### 2.4) 依離妄言、斷妄言

[0773c01] 「居士！多聞聖弟子云何依離妄言、斷妄言耶？

多聞聖弟子作是思惟：

『妄言者必受惡報，現世及後世。

若我妄言者，便當自害，亦誣謗他，

天及諸智梵行者道說我戒，諸方悉當聞我惡名，

身壞命終，必至惡處，生地獄中。

如是，妄言者受此惡報，現世及後世；

我今寧可依離妄言、斷妄言耶！』

便依離妄言、斷妄言。

如是，多聞聖弟子依離妄言、斷妄言也。

### 2.5) 依無貪著、斷貪著

[0773c09] 「居士！多聞聖弟子云何依無貪著、斷貪著耶？

多聞聖弟子作是思惟：

『貪著者必受惡報，現世及後世。

若我貪著者，便當自害，亦誣謗他，

天及諸智梵行者道說我戒，諸方悉當聞我惡名，

身壞命終，必至惡處，生地獄中。

如是，貪著者受此惡報，現世及後世；

我今寧可依無貪著、斷貪著耶！』

便依無貪著、斷貪著。

如是，多聞聖弟子依無貪著、斷貪著也。

### 2.6) 依無害恚、斷害恚

[0773c18] 「居士！多聞聖弟子云何依無害恚、斷害恚耶？

多聞聖弟子作是思惟：

『害恚者必受惡報，現世及後世。

若我害恚者，便當自害，亦誣謗他，

天及諸智梵行者道說我戒，諸方悉當聞我惡名，

身壞命終，必至惡處，生地獄中。

如是，害患者受此惡報，現世及後世；

我今寧可依無害患者、斷害患者耶！』

便依無害患者、斷害患者。

如是，多聞聖弟子依無害患者、斷害患者也。

### 2.7) 依無憎嫉惱、斷憎嫉惱

[0773c25] 「居士！多聞聖弟子云何依無憎嫉惱、斷憎嫉惱耶？多聞聖弟子作是思惟：

『憎嫉惱者必受惡報，現世及後世。

若我憎嫉惱者，便當自害，亦誣謗他，

天及諸智梵行者道說我戒，諸方悉當聞我惡名，

身壞命終，必至惡處，生地獄中。

如是，憎嫉惱者受此惡報，現世及後世；

我今寧可依無憎嫉惱、斷憎嫉惱耶！』

便依無憎嫉惱、斷憎嫉惱。

如是，多聞聖弟子依無憎嫉惱、斷憎嫉惱也。

### 2.8) 依無增上慢、斷增上慢

[0774a05] 「居士！多聞聖弟子云何依無增上慢、斷增上慢耶？多聞聖弟子作是思惟：

『增上慢者必受惡報，現世及後世。

若我增上慢者，便當自害，亦誣謗他，

天及諸智梵行者道說我戒，諸方悉當聞我惡名，

身壞命終，必至惡處，生地獄中。

如是，增上慢者受此惡報，現世及後世；  
我今寧可依無增上慢、斷增上慢耶！』  
便依無增上慢、斷增上慢。

如是，多聞聖弟子依無增上慢、斷增上慢也。  
是謂聖法、律中有八支斷絕俗事。」

### 3 ) 有八支斷絕俗事 得作證...

#### 3.1) 離欲…初禪

[0774a14] 居士問曰：

「瞿曇！聖法、律中但是斷俗事，復更有耶？」

[0774a16] 世尊答曰：「聖法、律中不但有是斷絕俗事，更有八支斷絕俗事得作證也。」

[0774a17] 哺利多居士聞已，便脫白巾，叉手向佛，白曰：

「瞿曇！聖法、律中云何更有八支斷絕俗事，得作證耶？」

#### 3.1.1) 狗食骨喻...欲如骨鑊

[0774a20] 世尊答曰：

「居士！猶如有狗，飢<sup>74</sup>餓羸乏，至屠牛處，  
彼屠牛師、屠牛弟子淨摘<sup>75</sup>除肉，擲骨與狗。  
狗得骨已，處處咬嚙，破脣缺齒，或傷咽喉，然狗不得以此

<sup>74</sup> 飢【大】，饑【明】，後同。飢：「饑」的異體字。

<sup>75</sup> 摘【大】，撻【宋】，剔【元】【明】。

除飢。

居士！多聞聖弟子亦復作是思惟：

『欲如骨鑊。』<sup>76</sup>

世尊說欲如骨鑊，樂少苦多，多有災患，當遠離之。』

若有此捨，離欲、離惡不善之法，謂此一切世間飲食永盡無餘，當修習彼。

### 3.1.2 ) 烏鷄競逐肉嚙喻...欲如肉嚙

[0774a27] 「居士！猶去村不遠，有小肉嚙，墮在露地，或烏或鷄，持彼肉去，餘烏鷄烏競而逐之。

於居士意云何？

若此烏鷄不速捨此小肉嚙者，致餘烏鷄競而逐耶？」

居士答曰：「唯然。瞿曇！」

[0774b02] 「於居士意云何？若此烏鷄能速捨此小肉嚙者，餘烏鷄烏當復競逐耶？」

居士答曰：「不也。瞿曇！」

[0774b04] 「居士！多聞聖弟子亦復作是思惟：

『欲如肉嚙。世尊說欲如肉嚙，樂少苦多，多有災患，當遠離之。』

若有此捨，離欲、離惡不善之法，謂此一切世間飲食永盡無餘，當修習彼。

---

<sup>76</sup> 欲如骨鑊：aṭṭhikaṅkalūpamā kāmā。此處以下八個喻中的欲是 kāma，五欲樂之欲。



### 3.1.3 ) 迎風執火炬燒手喻...欲如火炬

[0774b08] 「居士！猶如有人，手把火炬，向風而行。

於居士意云何？

若使此人不速捨者，必燒其手、餘支體耶？」

居士答曰：「唯然。瞿曇！」

[0774b11] 「於居士意云何？

若使此人速捨炬者，當燒其手、餘支體耶？」

居士答曰：「不也。瞿曇！」

[0774b13] 「居士！多聞聖弟子亦復作是思惟：

『欲如火炬。世尊說欲如火炬，樂少苦多，多有災患，當遠離之。』

若有此捨，離欲、離惡不善之法，謂此一切世間飲食永盡無餘，當修習彼。

### 3.1.4 ) 不入火坑喻...欲如火坑

[0774b17] 「居士！猶去村不遠，有大火坑，滿其中火，而無烟燼<sup>77</sup>。若有人來，不愚不癡，亦不顛倒，

自住本心，自由自在，

用樂不用苦，甚憎惡苦，

用活不用死，甚憎惡死。

於居士意云何？此人寧當入火坑耶？」

---

<sup>77</sup> 燼【大】，焰【宋】【元】【明】。燼：火貌。

[0774b22] 居士答曰：「不也。瞿曇！所以者何？  
彼見火坑，便作是思惟：

『若墮火坑，必死無疑，設不死者，定受極苦。』

彼見火坑，便思遠離，願求捨離。」

[0774b25] 「居士！多聞聖弟子亦復作是思惟：

『欲如火坑。世尊說欲如火坑，樂少苦多，多有災患，當遠離之。』

若有此捨，離欲、離惡不善之法，謂此一切世間飲食永盡無餘，當修習彼。

### 3.1.5 ) 大毒蛇喻...欲如毒蛇

[0774b29] 「居士！猶去村不遠，有大毒蛇，至惡苦毒，黑色可畏。若有人來，不愚不癡，亦不顛倒，

自住本心，自由自在，

用樂不用苦，甚憎惡苦，用活不用死，甚憎惡死。

於居士意云何？此人寧當以手授與及餘支體，作如是說：

『蜇我、蜇我耶？』」

[0774c05] 居士答曰：「不也。瞿曇！所以者何？

彼見毒蛇，便作是思惟：『若我以手及餘支體使蛇蜇者，必死無疑，設不死者，定受極苦。』

彼見毒蛇，便思遠離，願求捨離。」

[0774c08] 「居士！多聞聖弟子亦復作是思惟：

『欲如毒蛇。世尊說欲如毒蛇，樂少苦多，多有災患，當遠離之。』

若有此捨，離欲、離惡不善之法，謂此一切世間飲食永盡無餘，當修習彼。

### 3.1.6 ) 夢得五欲自娛喻...欲如夢

[0774c12] 「居士！猶如有人，夢得具足五欲自娛，彼若悟<sup>78</sup>已，都不見一。

居士！多聞聖弟子亦復作是思惟：

『欲如夢也。世尊說欲如夢也。樂少苦多，多有災患，當遠離之。』

若有此捨，離欲、離惡不善之法，謂此一切世間飲食永盡無餘，當修習彼。

### 3.1.7 ) 假借樂具喻...欲如假借

[0774c18] 「居士！猶如有人假借樂具，  
或宮殿樓閣，或園觀浴池，或象馬車乘，  
或繒綿被<sup>79</sup>，或指環、臂釧<sup>80</sup>，或香瓔珞頸釧<sup>81</sup>，  
或金寶華鬘，或名衣上服，  
多人見已，而共歎曰：『如是爲善！如是爲快！  
若有財物，應作如是極自娛樂。』  
其物主者，隨所欲奪，或教人奪，即便自奪，或教人奪，多

78 悟【大】，寤【元】，寤【明】。

79 綿被【大】，綵錦屬【宋】【元】【明】。

人見已，而共說曰：

『彼假借者，實爲欺誑，非是假借。』

所以者何？其物主者，隨所欲奪，或教人奪，即便自奪，或教人奪。

居士！多聞聖弟子亦復作是思惟：

『欲如假借。世尊說欲如假借，樂少苦多，多有災患，當遠離之。』

若有此捨，離欲、離惡不善之法，謂此一切世間飲食永盡無餘，當修習彼。

### 3.1.8 ) 大樹美果喻...欲如樹果

[0775a02] 「居士！猶去村不遠，有大果樹，此樹常多有好美果。若有人來，飢餓羸乏，欲得食果，彼作是念：

『此樹常多有好美果，我飢羸乏，欲得食果，然，此樹下無自落果可得飽食及持歸去，我能緣樹，我今寧可上此樹耶？』念已便上。

復有一人來，飢餓羸乏，欲得食果，持極利斧，彼作是念：『此樹常多有好美果，然，此樹下無自落果可得飽食及持歸去，我不能緣樹，我今寧可斫倒此樹耶？』即便斫倒。

於居士意云何？若樹上人不速來下者，樹倒地時，必折其臂、餘支體耶？」

[0775a13] 居士答曰：「唯然。瞿曇！」

[0775a13] 「於居士意云何？若樹上人速來下者，樹倒地時，寧折其臂、餘支體耶？」

[0775a15] 居士答曰：「不也。瞿曇！」

[0775a15] 「居士！多聞聖弟子亦復作是思惟：

『欲如樹果。世尊說欲如樹果，樂少苦多，多有災患，當遠離之。』

若有此捨，離欲、離惡不善之法，謂此一切世間飲食永盡無餘，當修習彼。

是謂聖法、律中更有此八支斷絕俗事而得作證。

#### 4) 證二、三、四禪...漏盡智

[0775a20] 「居士！彼有覺、有觀息，內靖、一心，無覺、無觀，定生喜、樂，得**第二禪**成就遊。

彼已離喜欲，捨無求遊，正念正智而身覺樂，謂聖所說，聖所捨、念、樂住室<sup>80</sup>，得**第三禪**成就遊。

彼樂滅、苦滅，喜、憂本已滅，不苦不樂、捨、念、清淨，得**第四禪**成就遊。

彼已如是定心，清淨、無穢、無煩、柔軟、善住、得不動心，修學**漏盡智**通作證。

彼知此苦如真，知此苦習...知此苦滅...知此苦滅道如真；知

<sup>80</sup> 室【大】，定【宋】【元】【明】。

此漏如真，知此漏習…知此漏滅…知此漏滅道如真。

彼如是知、如是見，欲漏心解脫，有漏、無明漏心解脫，解脫已便知解脫：『生已盡，梵行已立，所作已辦，不更受有』，知如真。」

### 5 ) 居士得法眼生...三皈依

[0775b04] 說此法時，哺利多居士遠塵離垢，諸法法眼生。於是，哺利多居士見法得法，覺白淨法，斷疑度惑，更無餘尊，不復由他，無有猶豫，已住果證，於世尊法得無所畏，稽首佛足，白曰：

「世尊！我今自歸於佛、法及比丘衆。唯願世尊受我爲優婆塞，從今日始，終身自歸，乃至命盡。

世尊！我本著白淨衣，白巾裹頭，拄杖執蓋，及著俗屣，從園至園，從觀至觀，從林至林，遍遊行徜徉，若見諸沙門、梵志者，便作是語：『諸賢！我離俗、斷俗，捨諸俗事。』

彼諸沙門、梵志濡軟柔和，語我言：

『唯然。賢哺利多離俗、斷俗，捨諸俗事。』

世尊！我於爾時，彼實無智安著智處，實無智祠，又無智食，實無智，奉事如智慧人。

世尊！我從今日，諸比丘衆及世尊弟子，此實有智，安著智慧處，實有智祠，又有智食，實有智，奉事智慧人也。

世尊！我今再自歸佛、法及比丘衆。唯願世尊受我爲優婆

塞，從今日始，終身自歸，乃至命盡。

世尊！我本所信敬重外道沙門、梵志者，從今日斷。

世尊！我從今三自歸佛、法及比丘衆。唯願世尊受我爲優婆塞，從今日始，終身自歸，乃至命盡。」

[0775b26] 佛說如是。哺利多居士及諸比丘，聞佛所說，歡喜奉行。

善自觀心得未得內止和最上慧觀：

《中阿含·109 自觀心經》 A. X. 54. Samatha-sutta.

1) 善自觀心得、未得內止、最上慧觀

[0598b09] 我聞如是：

[0598b09] 一時，佛遊舍衛國，在勝林給孤獨園。

[0598b10] 爾時，世尊告諸比丘：

「若有比丘不能善觀於他心<sup>81</sup>者，當自善觀察於己心<sup>82</sup>，應學如是。云何比丘善自觀心？

比丘者，若有此觀，必多所饒益：

我爲得內止，不得最上慧觀法耶？<sup>83</sup>

<sup>81</sup> 善觀於他心：para-citta-pariyāya-kusala，善於他人的心路/心行。

<sup>82</sup> 自善觀察於己心：sa-citta-pariyāya-kusala，善於自心的心路/心行。

<sup>83</sup> 內止：Ajjhatta Ceto-samatha，內在的心止/舍摩他。最上慧觀法：Adhipaññā-dhamma-vipassana，增上慧法觀/毘婆舍那。

我爲得最上慧觀法，不得內止耶？

我爲不得內止，亦不得最上慧觀法耶？

我爲得內止，亦得最上慧觀法耶？

## 2) 未得者，當求得

[0598b16] 「若比丘觀已，則知『我得內止，不得最上慧觀法』者，彼比丘得內止已，當求最上慧觀法，彼於後時得內止，亦得最上慧觀法。

若比丘觀已，則知『我得最上慧觀法，不得內止』者，彼比丘住最上慧觀法已，當求內止，彼於後時得最上慧觀法，亦得內止。

若比丘觀已，則知『我不得內止，亦不得最上慧觀法』者，如是，比丘不得此善法，爲欲得故，便以速求方便，學極精勤，正念正智，忍不令退。

猶人爲火燒頭、燒衣，急求方便救頭、救衣。

如是，比丘不得此善法，爲欲得故，便以速求方便，學極精勤，正念正智，忍不令退，彼於後時即得內止，亦得最上慧觀法。

## 3) 已得者，當求漏盡智

[0598c01]

若比丘觀已，則知我得內止，亦得最上慧觀法。

彼比丘住此善法已，當求漏盡智通作證。



所以者何？

我說不得畜一切衣，亦說得畜一切衣。

云何衣我說不得畜？若畜衣便增長惡不善法、衰退善法者，如是衣，我說不得畜。

云何衣我說得畜？若畜衣便增長善法、衰退惡不善法者，如是衣，我說得畜。

如衣，飲食、床榻、村邑亦復如是。

我說不得狎習<sup>84</sup>一切人，亦說得狎習一切人。

云何人我說不得狎習？若狎習人便增長惡不善法、衰退善法者，如是人，我說不得狎習。

云何人我說得與狎習？若狎習人便增長善法、衰退惡不善法者，如是人，我說得與狎習。

[0598c14] 「彼可習法知如真，不可習法亦知如真。

彼可習法、不可習法知如真已，

不可習法便不習，可習法便習。彼不可習<sup>85</sup>不習，可習法習已，便增長善法，衰退惡不善法。

是謂比丘善自觀心，善自知心，善取善捨。」

[0598c18] 佛說如是。彼諸比丘聞佛所說，歡喜奉行。

---

<sup>84</sup> 狎習：Sevitabba，應當親近。

<sup>85</sup> 習【大】，習法【宋】【元】【明】。

善自觀心，多增伺…滅之；無增伺…求漏盡：  
《中阿含·110 自觀心經》 A. X. 51 Sacitta-sutta.

## 1) 善自觀心

[0598c23] 我聞如是：

[0598c23] 一時，佛遊舍衛國，在勝林給孤獨園。

[0598c24] 爾時，世尊告諸比丘：

「若有比丘不能善觀於他心者，當自善觀察於己心，應學如是。云何比丘善自觀心？

比丘者，若有此觀，必多所饒益：

我爲多行增伺<sup>86</sup>，爲多行無增伺？

我爲多行瞋恚心，爲多行無瞋恚心？

我爲多行睡眠纏，爲多行無睡眠纏？

我爲多行調貢高<sup>87</sup>，爲多行無調貢高？

我爲多行疑惑，爲多行無疑惑？<sup>88</sup>

我爲多行身諍<sup>89</sup>，爲多行無身諍？

---

<sup>86</sup> 增伺【大】，憎伺【宋】，後同。

<sup>87</sup> 調貢高【大】，掉貢高【元】【明】，後同。

<sup>88</sup> 增伺：Abhijjhālu，貪婪。瞋恚心：byāpanna-citta，憎怨心。睡眠纏：thina-middha-pariyuṭṭhita，怠惰與遲滯纏縈。調貢高：uddhata：高昂。疑惑：vicikiccha。

<sup>89</sup> 身諍：Sāraddha-kāya，身行暴躁。

我爲多行穢污心<sup>90</sup>，爲多行無穢汙心？

我爲多行信，爲多行不信？

我爲多行精進，爲多行懈怠？

我爲多行念，爲多行無念？

我爲多行定，爲多行無定<sup>91</sup>？

我爲多行惡慧，爲多行無惡慧？

## 2 ) 多行增伺...，則求方便滅之

[0599a07] 「若比丘觀時，則知我多行增伺、瞋恚心、睡眠纏、調貢高、疑惑、身靜、穢汙心、不信、懈怠、無念、無定、多行惡慧者。

彼比丘欲滅此惡不善法故，便以速求方便，學極精勤，正念正智，忍不令退。

猶人爲火燒頭、燒衣、急求方便救頭、救衣。

如是，比丘欲滅此惡不善法故，便以速求方便，學極精勤，正念正智，忍不令退。

## 3 ) 多行無增伺...，則求漏盡智

[0599a14] 「若比丘觀時，則知我多行無增伺、無瞋恚心、無睡眠纏、無調貢高、無疑惑、無身靜、無穢汙心、有信、有進、有念、有定、多行無惡慧者。

彼比丘住此善法已，當求漏盡智通作證。

<sup>90</sup> 穢汙心：Saṃkiliṭṭha-citta，染汙心、受雜染的心。

<sup>91</sup> 無定：asamāhita，未凝聚的。

所以者何？

我說不得畜一切衣，亦說得畜一切衣。

云何衣，我說不得畜？

若畜衣便增長惡不善法、衰退善法者，如是衣，我說不得畜。

云何衣，我說得畜？

若畜衣便增長善法、衰退惡不善法者，如是衣，我說得畜。

如衣，飲食、床榻、村邑亦復如是。

我說不得狎習一切人，亦說得狎習一切人。

云何人，我說不得狎習？

若狎習人便增長惡不善法、衰退善法者，如是人，我說不得狎習。

云何人，我說得與狎習？

若狎習人便增長善法、衰退惡不善法者，如是人，我說得與狎習。

[0599b01] 「彼可習法知如真，不可習法亦知如真。

彼可習法、不可習法知如真已，

不可習法便不習，可習法便習。

彼不可習法不習，可習法習已，便增長善法，衰退惡不善法。

是謂比丘善自觀心，善自知心，善取善捨。」

[0599b05] 佛說如是。彼諸比丘聞佛所說，歡喜奉行。